

**MEXICATAS**

# **MEXICATAS**

## **Texto y Dramaturgia:**

Sergi Belbel

## **Textos e interpretación:**

Ariadna Ferreira

Esmeralda Elizalde

Esthela Kuri

Lupe Cano

Marisol Salcedo

Merlene Avendaño

Mónica Mar

Nadia Zuñiga

Thania Flores

## **Dirección:**

Antonio Calvo

## 1. Palabras

*En la penumbra. Ocho sillas, al fondo. Ariadna, Esmeralda, Marisol, Lupe, Merlene, Mónica, Nadia y Thania, sentadas, en este orden. Un tiempo. Luz.*

*Ariadna se levanta. Se acerca a los espectadores en el centro del proscenio. Se detiene. Los mira, muy seria. Quiere hablar, pronunciar algo.*

**ARIADNA:** M... M... M...

*Pausa. Hace esfuerzos por decir algo que parece encallársele.*

**ARIADNA:** M... Me... Me...

*Resopla. Tiene que hacer grandes esfuerzos por pronunciar lo que quiere decir. Mira a lado y lado, como si tuviera miedo de que al decirlo, alguien pudiera hacerle daño.*

**ARIADNA:** M... me... me... mex...

*Se arma de valor.*

**ARIADNA:** ¡México!

*Mira adelante, a ambos lados y detrás de ella, asustadísima. Se gira. Esmeralda se levanta, mira a Ariadna y asiente. Ariadna regresa a su silla, temerosa, al tiempo que Esmeralda avanza hacia el público. Llega, sigilosa, al centro. Mira a los espectadores.*

**ESMERALDA:** Caos.

*Esmeralda se da la vuelta. Marisol se levanta. Esmeralda regresa a su silla al tiempo que Marisol avanza. Cuando Esmeralda llega a su sitio y se sienta, Marisol se detiene. Mira al público.*

**MARISOL:** Nostalgia.

*Marisol se da la vuelta. No se levanta nadie. Marisol mira a Lupe, que no reacciona. Regresa a su silla, extrañada de que Lupe, que sigue sin darse por aludida, no se levante. Cuando Marisol llega a su sitio y se sienta, silencio. Inmovilidad. Todas, menos Lupe, miran a Lupe. Ella les sonrío y les*

*saluda con la mano. Todas dejan de mirar a Lupe. Lupe saluda con la mano al público, sin levantarse. Merlene va a levantarse. Mónica agarra el brazo de Merlene y le impide levantarse; luego mira a Lupe y mira adelante. Se levanta tímidamente. Merlene está furiosa y mira al suelo. Mónica mira de reojo a sus compañeras. Éstas, menos Lupe y Merlene, se encogen de hombros. Mónica llega hasta el proscenio. Se detiene.*

**MÓNICA:** Melodrama.

**ARIADNA y ESMERALDA:** ¿En la televisión?

**MÓNICA** (*melodramática*): Y en el día a día.

**MARISOL, NADIA Y THANIA:** Cuenta, ¿qué te pasó?

**MÓNICA** (*conteniendo el llanto*): Mejor no empiezo, que éstos no tienen toda la noche. Además... no me van a comprender.

*Mónica se gira. Merlene va a levantarse de nuevo pero Nadia se levanta antes. Mónica va rápidamente hasta su silla y se echa a llorar. Nadia, que ya estaba avanzando, al ver la actitud de Mónica quiere ir hacia ella, pero Mónica le hace gestos de que no se preocupe por ella y de que siga con lo suyo. Nadia va hacia el público, primero tímida. Se detiene, mira a los espectadores. Inspira.*

**NADIA:** Pobreza extrema y el hombre...

*Ariadna y Esmeralda se levantan.*

**NADIA, ARIADNA y ESMERALDA:** ...más rico...

*Marisol, Mónica y Thania se levantan.*

**TODAS**, *menos Merlene y Lupe:* ... del mundo.

*Ariadna, Esmeralda, Marisol, Mónica y Thania se sientan. Nadia se da la vuelta. No camina hacia la silla. Merlene se levanta. Lupe alarga el brazo y la sienta. Nadia está de espaldas, sin avanzar. Lupe la mira.*

**LUPE** (*en voz baja*): Regresa, me toca a mí.

**NADIA** (*en voz baja*): Te tocaba antes.

**LUPE** (*en voz baja*): No.

**NADIA** (*en voz baja*): Sí. (A *Merlene*.) ¿No te toca a ti?

**MERLENE**: ¡Chinga tu madre...! ¡¡Hija de la chingada siempre sales con tus pinches chingaderas, no mames!!

**TODAS menos Merlene**: Shhhttt.

**MERLENE** (a *Nadia*): Te me adelantaste. Tú y (*por Mónica*) ella también. ¿No lo ven? ¡Aquí se sigue un orden! ¡Esto no es Méx...!

**ARIADNA** (*cortándola*): ¡Shtttt!

**MERLENE**: ¡Esto es Cat...!

**ESMERALDA** (*rápidamente*): ¡Caos!

**MARISOL** (*idem*): ¡Nostalgia!

**ARIADNA** (*idem*): Me... me... me...

**MÓNICA** (*sobre "me... me...me..."*): ¿Se van a pelear?... ¡Melodrama!

**ARIADNA**: ¡¡¡México!!!

*Silencio. Nadia sigue de espaldas. Empieza a temblar.*

**LUPE** (*en voz baja*): Nadia, regresa.

**NADIA** (*de espaldas*): No quiero.

**LUPE** (*voz baja*): ¿Qué te pasa?

**NADIA**: Me...me..., yo no. Yo: mi...mi...

**LUPE**: ¿Eh?

**NADIA** (*de espaldas*): Mi... miedo.

**LUPE**: ¿Qué?

**NADIA**: Tengo miedo.

*Lupe se levanta, rápida, se coloca al lado de Nadia, que sigue de espaldas y la señala como una azafata lo haría a las puertas de emergencia de su avión.*

**LUPE** (*a público, sin emoción*): Miedo.

*Lupe mira a Nadia y se le abraza.*

**ARIADNA, ESMERALDA, MARISOL, MÓNICA, MERLENE, THANIA** (*se van añadiendo a las palabras*): Pérdidas, violencia, sufrimiento, tristezas, sueños rotos, soledad...

**TODAS**: Miedo.

*Nadia la mira, sonrío, triste, mira a los espectadores, sonrío, les saluda, tímida. Se gira. Regresa a su silla. Se sienta. Lupe la ha seguido con la mirada. Cuando Nadia se sienta, Lupe mira rápido a los espectadores y dice, sonriendo:*

**LUPE**: Comida-sonrisas-tierra-paisajes-viajes-música-colores-colores-ropa-de-color-todo-el-año-crudeza.

**TODAS** (*menos Lupe*): ¿Crudeza?

**LUPE**: Crudeza. Crudeza en el racismo.

**TODAS** (*menos Lupe*): Racismo.

**LUPE**: Crudeza en el machismo.

**TODAS** (*menos Lupe*): Machismo.

**LUPE**: Crudeza en el clasismo.

**TODAS** (*menos Lupe*): Clasismo.

**LUPE**: ¿Crudeza?

**TODAS** (*menos Lupe*): Crudeza.

**LUPE**: ¡Música!

*Lupe se gira.*

*Todas, menos Lupe, tararean "VOLVER, VOLVER" sólo con la letra "M". Lupe regresa hasta su silla bailando con ritmo diferente, mucho más desenfrenado y frenético que el Volver, volver tatareado por las demás. Al sentarse, todas callan, mueven la cabeza, como reprobando el baile de Lupe y suspiran.*

**TODAS** (*menos Lupe*): ¡Aaaay!

*Miran a Lupe, muy serias. Ella les devuelve la mirada, risueña.*

**LUPE:** Baile.

*Merlene y Thania se levantan al mismo tiempo.*

**MERLENE** (a Lupe): Eso no se baila así.

**THANIA** (a Merlene): ¡Fiesta fiesta fiesta!

*Merlene se acerca a público bailando y cantando las palabras. Thania la jalea y grita "ay ay ay" desde su silla.*

**MERLENE:** ¡¡Rosa mexicano, maíz y frutas dulces; día corto, tiempo rápido, muy rápido, inmediato y siempre siempre siempre funcionando...!!

**THANIA:** ¡¡¡Ay ay ay!!!

**MERLENE:** ¡¡...dulces chilosos, bailar y comer sin horario...!!

*Merlene se gira pero no va a las sillas, Thania va avanzando hacia proscenio.*

**THANIA:** Fiesta, fiesta, fiesta, minutos, horas, horas en el coche, horas en el metro, horas en el bus...

*A medida que hablan, se van levantando. Van avanzando. Caos controlado y creciente.*

**ESMERALDA:** Caos, caos...

**MARISOL:** Dinero, corrupción...

**THANIA:** ¡Mi coche es mi casa!

**ARIADNA** (*muy rápido*): Familia-abrazo-amor-madre-origen-música-tortillas-hogar-soledad-papaya...

**MÓNICA:** Todo cansa, todo duele, todo harta, la ley...

**TODAS:** ..."del que no transa no avanza".

**ESMERALDA:** ...tráfico, laberinto, terremoto...

**MERLENE:** ...amigos, salsa, cumbia, mango, trabajo, teatro...

*Breve pausa.*

**THANIA** (A merlene): ¿Mango?

**MERLENE** (*A Thania*): ¿Tu coche es tu casa?

**LUPE**: ¡Abrazos, tacto! (*Abraza a Thania.*) ¡Tacto, abrazos! (*Abraza a Merlene.*)

**MARISOL**: Desamor, envidia, culpa, anhelo de cariño...

**LUPE** (*a Marisol*): ¡¡¡Abrazo!!! ¡Tacto! (*La abraza y la acaricia.*)

**MÓNICA** (*las mira*): ¡Melodrama!

**ARIADNA**: Robo, nepotismo, represión.

**TODAS**: ¡Sobrepoblación!

**ESMERALDA**: Chamán, plantas de poder, psicotrópico...

**TODAS**: ¡Barroco, rococó!

**MARISOL**: Desplazamiento interno, soberbia, superficialidad..

**TODAS**: ¡Hiperactividad!

**LUPE**: Grupos afines de trabajo... ¡artistas sin derechos!

**TODAS** (*insultos y gritos variados*): ¡...! ¡...! (*y luego al unísono*): ¡es que no hay derecho!

**MÓNICA**: Mear en una letrina en una choza con suelo de tierra o que la sirvienta te prepare el desayuno...

**TODAS**: ¡Los mexicanos somos muy valientes!

**MÓNICA**: Acompáñenme a casa, la policía me da miedo.

**TODAS**: ¡A mí, vergüenza!

**MERLENE**: Tequila, mezcal, chapulines...

**TODAS**: ¡Chapultepec!

**MERLENE**: ¡La chingada! ¡Chinga tu madre!

**TODAS**: ¡Chinga la tuya!

**NADIA**: ¡Malinchista! ¡Somos hijos de la chingada!

**TODAS**: ¡Mujeres violadas!

**NADIA**: ¡Todo se puede!

**TODAS:** ¡Todo se pudre!

**ARIADNA, ESMERALDA, MARISOL y LUPE:** ¡Ruinas, tianguis, micheladas!

**MÓNICA, MERLENE, NADIA y THANIA:** ¡Rincones, robo, secretos, riqueza!

**TODAS:** ¡Odio, trauma!

**NADIA:** ¡Pisotean para que otro salga!

**TODAS:** ¡Risas, chistes, carcajadas!

**THANIA:** Ropa, ropa...

**TODAS:** ¡mucho ropa!

**THANIA:** ...ropa por si càsting, ropa por si fiesta, ropa...

**TODAS:** ...¡por si me quedo a dormir en tu casa!

**THANIA:** ¡Yo nunca viviría en otro lugar!

**ARIADNA, ESMERALDA, MARISOL y LUPE:** ¡Nunca!

**MÓNICA, MERLENE, NADIA y THANIA:** ¡Nunca!

**TODAS:** ¡Nunca viviríamos en otro lugar!

**THANIA:** ¡Y aquí estamos!

**TODAS menos Lupe:** ¡Aquí estamos!

**LUPE (alegre):** ¡En Cataluña!

*Silencio súbito. Todo se detiene. Todo queda como muerto.*

*Ariadna quiere decir algo, pero se contiene y se va por un lateral. Las demás hacen más o menos lo mismo.*

*Lupe se queda sola. Saca su instrumento y empieza a tocar. Canta una breve canción. Saluda y, tímida, se va.*

*Silencio.*

## 2. Máquina de tortillas

*Aparece Ariadna. Se acerca a proscenio.*

**ARIADNA:** A mí no me ha pasado nada. (*Pausa.*) No vine en una barca. (*Pausa.*) No crucé el desierto. (*Pausa.*) Ni en el más banal de los casos, tampoco huí de una decepción amorosa. (*Pausa.*) Sólo buscaba. (*Pausa.*) Como cuando tienes el antojo de algo dulce y decides que lo que tienes en la nevera no logrará saciar ese antojo...

*Mientras tanto, ha aparecido Esmeralda, se coloca detrás de ella, en un lateral. Hace el gesto de abrir la nevera. Se agacha. Por otro lateral aparecen, en fila, Marisol, Lupe y Thania y se colocan detrás de Esmeralda, sin que ésta las vea.*

**ESMERALDA:** A ver, qué tenemos... Hay ate...

**MARISOL:** Quieres pepitorias.

**ESMERALDA:** ...Hay glorias...

**LUPE:** Quieres cocadas.

**ESMERALDA:** ...y hay alegrías.

**THANIA:** Quieres palanquetas.

**ESMERALDA** (*para sí*): Qué curioso. Tengo ates, glorias y alegrías... y en cambio se me antoja...

**MARISOL:** Una pepitoria...

**ESMERALDA** (*dudando*): Mmm...

**LUPE:** Una cocada.

**ESMERALDA:** Mmm...

**THANIA:** Una palanqueta. ¡Una palanqueta de cacahuete!

**ESMERALDA** (*extasiada*): ¡Una palanqueta de cacahuete!

**ARIADNA** (a público): ¡Una palanqueta de cacahuete! ¡Mi reino por una palanqueta de cacahuete!

*Esmeralda, Marisol, Lupe y Thania se incorporan y se van acercando a Ariadna, mientras ésta sigue hablando.*

**ARIADNA:** Una vez iba caminando por las calles de una gran ciudad -no la mía, otra ciudad del mundo- y de repente escuché un sonido. Un sonido que me puso los pelos de punta... Era una máquina...

*Aparecen por el lateral Nadia y Mónica. Simulan ser una máquina y emiten el sonido más similar.*

**ARIADNA:** Una máquina de tortillas. De tortillas de maíz, como las de allá. De tortilla mexicana. Al oír ese ruido... se me detuvo el corazón.

*Esmeralda, Marisol, Lupe y Thania reproducen con mímica que el corazón se detiene.*

**ARIADNA:** Nunca pensé que escuchar el sonido de una máquina me pondría la piel chinita...

*Nadia y Mónica emiten de nuevo el sonido de máquina de tortillas. Esmeralda, Marisol, Lupe y Thania, con la piel chinita: se miran el brazo con el vello erizado y tienen un escalofrío.*

**ARIADNA:** ...y que me haría llorar sin consuelo durante una hora.

*Nadia y Mónica emiten otro ruidito. Las otras cuatro se echan a llorar a lágrima viva.*

*Aparece Merlene por el fondo, decidida, algo enfadada y va directa a Ariadna.*

**MERLENE:** ¡Ese recuerdo era mío!

*Las demás se detienen. Miran a Merlene y Ariadna, expectantes.*

**ARIADNA:** Ah, ¿sí? (Pausa.) ¿Y qué más da?

**MERLENE** (tras una pausa tensa): Sí. Tienes razón. Bueno. Te lo cedo.

*Las demás se relajan.*

**MÓNICA:** Oh. No habrá pelea.

**MARISOL:** Mejor...

*Merlene y Ariadna miran a público.*

**MERLENE:** ¿Saben por qué lloré?

**ARIADNA:** Sí, lo sé.

**MERLENE:** Ya sé que tú lo sabes, no hablaba contigo.

**MÓNICA:** Habrá pelea.

**MARISOL:** Cállate, pesada.

**ARIADNA:** Dílo, va, por qué lloraste. Dílo en voz alta, para que lo oigamos todas. ¡¿Por qué lloraste, mujer?!

**MERLENE:** Lloré porque al oír... (*Chasquea los dedos para que sus compañeras imiten el sonido de la máquina. Todas menos ella lo reproducen.*) ...esto, sin venir a cuento, al instante pensé: "oh" (*breve pausa*)... "¡no volveré!"

**ARIADNA** (*mirando a público, muy dramática*): No volveré.

### 3. No volveré

*Se oye, a todo volumen, "No volveré", canción de Manuel Esperón interpretada por Chavela Vargas.*

*Ariadna, Merlene, Esmeralda, Marisol, Lupe, Mónica, Nadia y Thania van al fondo, agarran cada una una silla, se distribuyen simétricamente por todo el escenario, se sientan de cara a los espectadores y gesticulan al unísono mientras Chavela Vargas va cantando:*

Cuando lejos te encuentres de mí,  
cuando quieras que esté yo contigo,  
no tendrás un recuerdo de mí  
ni tendrás más amores conmigo.

Te lo juro que no volveré,  
aunque me haga pedazos la vida,  
si una vez con locura te amé,  
ya de mi alma estarás despedida.

No volveré.  
te lo juro por dios que me mira,  
te lo digo llorando de rabia,  
Yo no volveré.

No pararé  
hasta ver que mi llanto ha formado

un arroyo de olvido anegado  
donde yo tu recuerdo ahogaré.

Fuimos nubes que el viento apartó,  
fuimos piedras que siempre chocamos,  
gotas de agua que el sol reseco,  
borracheras que no terminamos.

En el tren de la ausencia me voy,  
mi boleto no tiene regreso,  
lo que quieras de mí te lo doy  
pero no te devuelvo tus besos.

No volveré.  
te lo juro por dios que me mira,  
te lo digo llorando de rabia,  
Yo no volveré.

No pararé  
hasta ver que mi llanto ha formado  
un arroyo de olvido anegado  
donde yo tu recuerdo ahogaré.

*Thania y Merlene salen del escenario llevándose sus sillas. Las demás, una a una, abandonan, en silencio, muy tristes, el escenario, arrastrando su silla.*

#### 4. México en la playa de la Barceloneta

*Aparecen Merlene y Thania con gafas de sol, toallas y "cabàs de vímet". Se descalzan. Llevan los zapatos en la mano. Andan como sobre arena (pueden hacer ruido de leve crujido con la boca, ellas y las compañeras entre bastidores). Buscan sitio, pasan como entre un montón de gente y cosas. Finalmente encuentran un hueco. Dejan los "cabassos" por el suelo. Ambas extienden las toallas. Levantan arena y piden perdón con gestos a los (invisibles) que las rodean. Instalan un móvil en un altavoz. Seleccionan una música que les gusta y la ponen. Primero muy alta. Se oyen (desde la extraescena) sonidos de reprobación para que bajen la música ("¡¡¡Shhht!!!"). Lo hacen, después de proferir algún bufido. Luego se quitan los vestidos, con gestos limpios, dancísticos. Ambas van con bikinis de escándalo. Se tumban sobre las toallas. Sacan cremas solares. Se untan cada una primero sus brazos y piernas. Luego, la una a la otra en las espaldas.*

*Toman el sol.*

**MERLENE:** Traigo cacahuates. ¿Quieres?

**THANIA:** Caca-hue-tes. ¿Nunca te acostumbrarás?

**MERLENE:** ¿Quieres o no?

**THANIA:** En pocos meses que llevas aquí ya has aprendido el catalán, ¿y no eres capaz de decir cacahuete?

**MERLENE:** Es que como lo dices tú no es catalán. En catalan és cacauet, con la E así, abierta, y sin la E final. Cacauet. Casi como cacahuete.

**THANIA:** No te entiendo, de verdad.

**MERLENE:** ¡Pues que el cacahuete lo trajeron de México, su nombre original es cacahuete, lo siento, no puedo decirlo de otra forma, déjame ya, pesada!

*Pausa tensa. Toman el sol.*

**THANIA:** Oye, si México no estuviera tan de la chingada, ¿estarías aquí?

**MERLENE:** Puede que sí, puede que no.

**THANIA:** ¿Cómo que puede que sí puede que no? Yo seguro que no estaría aquí.

**MERLENE:** ¿Por qué?

**THANIA:** Extraño tanto bailar.

*Pausa.*

**MERLENE:** Aquí puedes bailar.

**THANIA:** ¿Aquí? ¿En la Barceloneta?

**MERLENE:** Sí.

**THANIA:** Parecería una loca. Ya demasiado tengo con hablar con mi acento. pero ya dime, sí o no, ¿regresarías?

**MERLENE:** Puede que sí, puede que no.

**THANIA:** *Mecagundéu contigo, collons, tia, ¿no me vas a contestar nunca?*

**MERLENE:** Extraño y quiero México pero yo me quiero quedar aquí. Aquí he encontrado una tranquilidad que no tenía. Aquí puedo bailar en bikini en la playa y no me pasa nada.... Además, no se trata de si está bien o está mal que quiera o no quiera regresar. ¡Soy yo y éste es mi lugar ahora! ¡¿De acuerdo?!

**THANIA:** Está bien, está bien...

**MERLENE:** Aunque...

**THANIA:** ¿Qué?

**MERLENE:** Si México no estuviera tan de la chingada, creo que a esto le llamaría... cacahuete.

*Thania sube el volumen de la música. Se levantan y bailan.*

*Aparece Esmeralda con una toalla. Habla por su teléfono móvil, al oído. Merlene y Thania siguen bailando, en segundo término.*

*Mientras habla, Esmeralda instala su toalla, se quita la ropa, se pone crema para el sol, etcétera, con dificultades para mantener el móvil al oído.*

*También instala su ordenador portátil, etc. Un despacho ambulante en plena playa.*

**ESMERALDA:** ...¿Cómo quieres que esté de humor si tengo que escribir un artículo sobre lo deliciosas que quedan las enchiladas con aceite de oliva? La clienta quiere ya el proyecto. ¡No entiende nada de México y quiere que se venda allá, le importa una mierda la política, el país entero se cae pero ella sólo quiere que escriba sobre lo maravilloso que será ahora todo en México cuando por fin gracias a su... padrísima, cojonísima, leader of the world ...empresa, las mexicanas como tú cocinen con aceite de oliva! ¡Sí! ¡Por eso te llamaba! Para ver si me puedes echar una mano, darme tu opinión... Tengo que escribir frases para publicitar el producto y tengo algunas pensadas... Espera, tengo otra llamada. (*Conecta con otra llamada.*) ¿Sam? Hola, mi vida, ¿cómo estás? ¿Qué? ¡¿Qué?! ¿Un desmadre en el Zócalo? ¿Por qué? ¿Camiones del ejército? Pero, tú, ¿dónde estás? No, mi amor, no andes por la calle... ¿Qué es ese ruido? ¡¿Cómo que cohetes?! Vete ahorita mismo para casa y enciértrate... No te oigo bien... Seguimos por Whats pero por escrito, ok?,... (*Se corta. Pulsa la otra llamada.*) Oye, te tengo que dejar... ¿Tú dónde estás ahora? Es que mi hermana me dice que hay problemas en el zócalo... ¿Tú estás bien, ahí? ¿Mejor que yo? ¿Por qué lo dices? No, aquí no estoy mal, bueno, sí que estoy mal, bueno, no, noooo, aquí no estoy mal, bueno, síii, quiero decir noooo. ¿Cómo quieres que esté mal aquí? Si estoy mal aquí es porque no están bien ustedes ahí. Si me vieras dónde estoy. Estoy en la playa. Sí, en bikini. No. No. En Barcelona la playa está en el centro. Sí, en el centro. Sí, estoy en bikini en el centro. ¡Que no, que no es como estar en bikini en el Paseo de la Reforma! Es el centro pero desde la playa es como si no estuvieras en la ciudad. Sí, puedo trabajar en la playa, me traigo mi computadora para acabar la mierda de artículo de la conmoción que va a causar el aceite de oliva virgen en México... Sí, escucha, a ver qué te parece. "Hace más de cien años lideraron la Revolución Mexicana Villa y Zapata. Poco más de un siglo después, llega a las cocinas mexicanas la nueva revolución: el aceite de oliva Isla Malaya." (*Pausa.*) ¿Qué? (*Pausa.*) ¿Se entiende? ¿Como que el qué? Pues cito a Villa y Zapata por la rima. ¿No lo captas? Villa-Zapata / Isla-Malaya. Sí, el

aceite se llama Isla Malaya. Yo qué sé si hay aceitunas en las islas malayas, díselo tú a mi jefa, el caso es que el aceite se llama así... Pues ya lo sé que México no tiene nada que ver con Malasia, pero a mí qué me cuentas, joder, el puto aceite se llama así, carajo (*insultos varios*)... Se corta, no te oigo bien... (*Cuelga. Profiere algunos insultos en voz baja.*)

*Esmeralda toma el sol y teclea por whatsapp para volver a hablar con Sam. Luego, seguirá trabajando con su ordenador.*

*Entra Nadia con una maleta grande en la mano y en la otra un móvil con el que habla en modo skype con su madre (Ariadna) cuya voz oímos en manos libres por el móvil. Se sienta en la maleta:*

**NADIA:** Bien, mamá, bien.

**VOZ DE MADRE:** ¿Sólo bien?

**NADIA:** Sí, bien.

**MADRE:** Ese bien no me agrada.

**NADIA:** Ay, mamá, ¡si estoy súper bien!

**MADRE:** Llevo días pensando en tí, ¿por qué no me has llamado?

**NADIA:** Tengo mucha faena.

**MADRE:** ¿Toreraste un toro?

**NADIA:** Ay, mamá, que ando en chinga loca, el trabajo, la faena, pues.

**MADRE:** Ya estás empezando a hablar como ellos, no más te oiga "cecear" y decir "joder, tío"...

**NADIA:** Ay, mamá, se pega a veces, no tiene nada de malo. Aunque aquí son más de "hostia puta" que de "joder tío", y los catalanes no cecean. Todo es con "se", como nosotros.

**MADRE:** ¿Ya comiste? Te veo muy demacrada.

**NADIA:** ¡Mamá, si he subido diez kilos!

**MADRE:** ¿Diez kilos! ¿Comiendo qué? Ahí es todo aceite, mucho pan, puras papas. Acá todo es más sano, acá nunca engordaste. Pero tú te quisiste ir.

**NADIA:** Ay, mamá...

**MADRE:** ¿Cuéntame? ¿Cómo va todo? ¿Y tú marido?

**NADIA:** Eh... Trabajando...

**MADRE:** ¿Dónde estás que hay tanta luz?

**NADIA:** En... en la playa...

**MADRE:** ¿No estás trabajando con tu marido, ahora? Ya sabes que a mí me da muchísimo gusto que estés al lado de ese hombre. Siempre presumo con mis amigas: "mi hija está en Europa con marido y trabajando en el teatro!" Lo malo es que te llevó tan lejos de aquí pero me siento feliz de saberte feliz. Es tan bonito por allá. Aunque bueno, eso de que dicen que se van a independizar de España me parece una locura y me preocupa y creo que a ti no te conviene...

**NADIA:** Pero, ¿qué dices, mamá?

**MADRE:** Que tú estás casada con un "español", y tienes la residencia que te ha otorgado *España*. ¿No han pensado irse mejor a Madrid? Seguro que ahí no los discriminan como en Barcelona al quererte hablar en puro catalán. En Madrid sí hablan español. Aquí se ve en las noticias que cada dos por tres están con las manifestaciones. ¿No es peligroso?

**NADIA:** ¡Si aquí todos son muy pacíficos, mamá! ¡Si hasta ando sola de noche por cualquier calle!

**MADRE:** ¿Y si te sale al paso un catalán de las manifestaciones?... Ustedes que viven ahí, ¿qué hacen? ¿Van a tener que volver a emigrar si se hace otro país? ¿Te fuiste de México y ahora tendrán que moverse de nuevo?

**NADIA:** Las cosas no son así... yo empiezo a entender por qué quieren la independencia...

**MADRE:** ¡Claro! Eres así, como Catalunya, tú siempre fuiste así, buscando tu independencia. ¡Sin importarte para nada los demás!

**NADIA:** Ay, mamá...

**MADRE:** ¿Qué haces en la playa, mi amor? Mueve la cámara, para que yo pueda ver. Ui, qué lindo. Y cuánta gente. ¿Dónde estás sentada, mi amor? Eso, qué es. ¿Una maleta? ¡¿Qué haces sentada en una maleta en mitad de la playa a las cuatro de la tarde?!...

*Nadia cuelga y se echa a llorar. Se pone unas gafas de sol. Se instala a tomar el sol sin dejar de llorar.*

*Aparece Mónica, con un Ipad. Mira una grabación. Mientras tanto, se instala en la playa.*

**MÓNICA** (por las imágenes que ve en el Ipad): ¡Hijos de la chingada! ¡Los están matando! ¡Dios mío, no puede ser, no puede ser!

*Se oye una llamada de Skype en el Ipad de Mónica. Es una amiga (Marisol)*

**VOZ DE LA AMIGA:** Hola, ¿me oyes? ¿me ves?

**MÓNICA:** Sí, aquí estoy, ¿cómo estás?

**AMIGA:** Muy mal! A Óscar le llegó una oferta de trabajo en Estados Unidos.

**MÓNICA:** Bueno, pues bien por él.

**AMIGA:** ¿Cómo dices eso? ¿Y yo qué? Me voy a quedar sola.

**MÓNICA:** Pueden seguir la relación desde lejos. ¿Te dijo que ya no seguirían siendo novios?

**AMIGA:** Me dijo que vendría a visitarme y que yo iría a visitarlo también pero a ver, tú llevas un año en Barcelona, ¿no? ¿Sigues con Alex?

**MÓNICA:** Bueno...

**AMIGA:** Ah.

**MÓNICA:** Tengo la solución para estos casos.

**AMIGA:** Dímelas ya, a ver si así evito la depresión.

**MÓNICA:** Es un sistema que estoy diseñando para seguir estando cerca de la gente aunque haya miles de kilómetros por medio.

**AMIGA:** Díme.

**MÓNICA:** Cuando Óscar se vaya a los Estados Unidos, aprietas el botón de la esquina superior derecha de tu pantalla e instantáneamente estarás en el sofá de su departamento. Si él quiere ir contigo, pues aprieta él el botón y llega junto a ti.

*Pausa.*

**AMIGA:** ¿Sales de un club de cánnabis de esos que abundan ahora en Barcelona?

**MÓNICA:** No, ¿por qué lo dices?

**AMIGA:** Es igual. Bueno, ¿tú cómo vas?

**MÓNICA:** Estaba mirando toda la tarde la noticia de lo que pasó en Iguala y me siento de la chingada. ¿Cómo pudo la policía disparar a esos chicos? Había algunos que eran deportistas y otras personas también civiles y les dispararon y muchos están desaparecidos, es horrible...

**AMIGA.** Ya sabes, este pinche país...

**MÓNICA:** No, pero el país no es pinche. Pinches los son los que están gobernando. ¡Eran muy jóvenes! ¿Cómo pueden asesinar a quemarropa a chicos que estudian para poder enseñar y acabar con este analfabetismo e ignorancia? Justo a las personas a las que más se debería apoyar y respetar... Es una puta mierda...

**AMIGA.** Bueno, tranquila, desde allá no puedes hacer nada, a menos que...

**MÓNICA:** ¿Qué?

**AMIGA:** Que aprietes el botón de la esquina superior derecha de tu pantalla y te vengas ahorita para la manifestación de protesta de hoy.

**MÓNICA:** Ay. Se cortó la comunicación. *(Deja el Ipad. Gafas oscuras. Se estira, sensualmente. Se toca el pelo, los pechos. Toma el sol. Para ella.)*  
¡¡Cómo voy a estar bien con lo que está pasando, puta madre, pinche mundo podrido, está de la chingada todo, no mames!!

*Aparece Lupe con un móvil, hablando a la pantalla. también ataviada con toalla, bañador, etc. Habla con una amiga (que no oímos) con auriculares.*

**LUPE:** ¡Muéstramelos! ¡Por favor! ¡Por lo que más quieras, enfócalos, y bajo una luz, un foco (bombila) o lo que sea, que los pueda ver bien, con nitidez! ¡Déjame verlos! ¡Quiero verlos! ¡Ah! ¡Ah! ¡Gracias! ¡Ah! ¡Me muero! (*Lame la pantalla del móvil.*) ¡Ah! ¡Si casi noto el gusto que tienen! ¡Ah! (*Vuelve a lamer.*) ¡Ah! Se me llena la boca de saliva. (*Olfatea la pantalla.*) Si me parece estar oliéndolos también. ¡Oh! ¡Oh! (*Toca la pantalla.*) Ah, si pudiera tocarlos... ¡No! ¡No lo hagas! ¡No te lleves la cámara para enfocarte la boca, pendeja! ¡Noooo! ¡Qué mala onda eres comiéndotelos delante de mí! ¡Vuélvemelos a enseñar! ¡Ayyyy! ¡¡Ay!! (*gritando a pleno pulmón:*) ¡¡¡¡MIS NOPALITOS!!!! (*Pausa.*) Pues noooo. Aquí no los tienen. Les llaman *cactus* y si pides un *cactus* para comer pues te miran así, como si estuvieras loca, porque aquí sólo los tienen para decoración. Hasta los hacen de plástico y todo. Aquí lo que tienes que hacer es comerte el pan con un jitomate pero no jitomate a rodanchas, sino jitomate como así, como si pintaras el pan como un lienzo y el jitomate fuera el pincel, o mejor como si fregaras una olla con un estropajo: la olla es el pan, el jitomate el estropajo y el aceite sería pues el detergente y luego te lo comes... pues sí, aquí se comen ese asquito como nosotros los nopalitos, ayyyy mándame tres kilos de nopalitos en un paquete por correo, y frijoles y quesillo y maíz blanco y tortitas de maíz azul y chiles, cinco quilos de chiles y... Y sobre todo, sobre todo..., es que sueño con ello desde que estoy aquí..., pienso en ello cada día de mi vida y me muero toda yo de la cabeza a los pies por volverlo a comer, mándamelo urgentemente, por favor, como sea, en un paquetito, en un bote, en un sobre, en la maleta de un amigo, en el forro de una chaqueta, donde sea, pero... hazlo y te recompensaré con lo que tú más quieras... sobre todo... ¡¡¡MÁNDAME HUTLACOCHÉ!!!!

*Aparecen Ariadna y Marisol. Con sus toallas, sus pareos, monísimas. Mientras se instalan, van hablando.*

**MARISOL:** ¿Y le dijo *puta*?

**ARIADNA:** Le dijo *puta*.

**MARISOL:** Pero, ¿*puta* de eres una puta, una mujer de la calle que cobra por follar?

**ARIADNA:** ...Prostituta, ramera, fulana, furcia, zorra, puta, sí. *PUTA*. ¡Puta de puta!

**MARISOL:** Pero, a ver... ¿No era su novio?

**ARIADNA:** Pues claro. Pues eso. Por eso rompieron.

**MARISOL:** ¡¿Rompieron porque nuestra amiga se ha hecho puta?!

**ARIADNA:** ¿¿Cómo se va a hacer puta nuestra amiga, hombre?! ¡Rompieron porque él la llamó puta, carajo!

**MARISOL:** ¿La llamó *puta carajo*? Oye, a lo mejor "puta carajo" significa algo en catalán distinto de "puta-prostituta-ramera-fulana-furcia-zorra"...

**ARIADNA:** ¡Anda ya! Si puta casi es igual en todas partes. Puta, castellano. Puta, catalán, Puttana, italiano, Putain, francés...

**MARISOL:** Pero mira en inglés: *whore*, nada que ver.

**ARIADNA:** ¡Pero el catalán es una lengua latina, no anglosajona! En catalán puta es puta como en castellano y en mexicano.

**MARISOL:** No, no, oye, no es exactamente puta con a así "aaaa", es con eso que llaman la vocal neutra... put..."eeeee".

**ARIADNA:** Ay, sí, la puta neutra esa.

**MARISOL:** La puteeee neutreeeee...

**ARIADNA:** Bueno, qué más da... La llamó puta o puteeeeeeee.

**MARISOL:** Oye, ¿y qué hizo nuestra querida amiga para que su novio, que es tan majo y tan educado y tan... tan...catalán (y tan guapo, oye, no veas la envidia que me daba verlos por la calle tan tan tan tan acaramelados, qué suerte tuvo la chingada de encontrar a un hombre como él)... qué hizo ella para que él le dijera que es una puta?...

**ARIADNA:** Son muy raros, los catalanes... ¿Te acuerdas al principio, lo que ella nos decía? Tardaron dos meses en follar.

**MARISOL:** Ay sí, que tú me decías: ése es gay, hombre, maricón perdido. ¿Cómo va a estar un hombre aguantándose las ganas de follar con una

mujer como nuestra amiga con esos... con esas... que es... que tiene... bueno.... ya me entiendes...

**ARIADNA:** Y llegaron incluso a dormir en la misma cama juntos y nada. Nada de nada.

**MARISOL:** ¿Y qué hacían mientras se veían en esos dos meses?

**ARIADNA:** ¡Él le enseñaba catalán!

**MARISOL:** ¿Eso hacían?

**ARIADNA:** Le enseñaba a pronunciar la neutra.

**MARISOL:** La *puta* neutra.

**ARIADNA:** Hasta que un día ella se le plantó y le dijo que de qué iba.

**MARISOL:** ¿Y de qué iba?

**ARIADNA:** De nada. Se ve que no follar al principio es muy catalán.

**MARISOL:** ¿Cómo?

**ARIADNA:** Dice que a los catalanes les cuesta soltarse así de entrada.

**MARISOL:** Pero llegaron a follar, ¿no?

**ARIADNA:** Claro.

**MARISOL:** ¿Y bien?

**ARIADNA:** Se ve que sí. Que mucho.

**MARISOL:** Entonces lo que pasaba...

**ARIADNA:** Es que él es muy catalán.

**MARISOL:** Y lo de llamarla "puta"...

**ARIADNA:** Te quedarás muerta cuando te lo explique...

**MARISOL:** Qué.

**ARIADNA:** Se ve que también es muy catalán.

**MARISOL:** ¿Llamar *putas* a sus novias, a sus esposas? ¿Para qué? ¿Tal vez es así como se motivan para follar?

**ARIADNA:** No. También llaman *puta* a sus amigos y a sus familias. A sus compañeros de trabajo. A sus jefes. A sus hijos. A sus padres. Incluso a sus suegros.

**MARISOL:** Qué dices, mujer...

**ARIADNA:** Y fue así como le dijo *puta*, en ese sentido. Y ella no le entendió y le dejó al pensar que le había llamado prostituta, pero luego al día siguiente él se lo explicó bien: que aquí todo el mundo se llama *puta* para decir otra cosa...

**MARISOL:** ¿Qué otra cosa? ¿Y por qué se lo dijo él, exactamente?

**ARIADNA:** Ella le había contado una historia sobre su exnovio. Allá en México, ella un día hizo un regalo sorpresa a su exnovio: una cita en un club swinger, aunque a él le hizo creer que era una cita de trabajo. Ella le esperaba de sorpresa en la puerta vestida guapísima. Y resulta que va él y se presenta a la cita... ¡con otra mujer! Ella se puso furiosa y se largó a la fiesta de un amigo suyo colombiano y se enrolló con él. Luego el exnovio se presentó en la fiesta diciéndole que no podía vivir sin ella pero ella no le hizo caso y lo rechazó. Y al contarle eso fue cuando el novio catalán le dijo: "que puta que ets!"

**MARISOL:** Bueno, puta puta no, pero...

**ARIADNA:** Pero, ¿qué?

**MARISOL:** Bueno, dejó al novio por el colombiano...

**ARIADNA:** No.... Dejó al novio porque el muy cabrón fue a la fiesta sorpresa del club swinger con una querida...

**MARISOL:** Entonces, ¿por qué "puta"...?

**ARIADNA:** Se ve que "puta" en catalán también quiere decir "lista". O "listo", si lo dices a un hombre. Y es verdad, el otro día escuché un hombre decirle a un viejo: "vostè és molt puta"... Y el viejo se echó a reír... Y creo que hasta le dio las gracias y todo...

**MARISOL:** Por lo tanto él le dijo "puta" a ella para decirle...

**ARIADNA:** ...Que había hecho bien rechazando al cabrón del exnovio y enrollándose en sus narices con el colombiano...

**MARISOL:** ...Vaya... ¿Ya se reconcilaron?

**ARIADNA:** Te diré. ¡Ahora se pasan todo el santo día diciéndose "puta" el uno al otro!

**MARISOL:** Oye, pues gracias por contármelo... ¡puta!

**ARIADNA:** Pues, de nada, puta...

*Miran a sus compañeras, que toman el sol.*

**ARIADNA:** ¡Hola, puta!

**MARISOL:** ¡Ei, puta!

**ARIADNA (a otra):** ¿Qué tal va eso, puta?

**MARISOL (a otra):** Eh... ¡tu ets molt puta, eh???

*Lupe, Mónica, Nadia, Esmeralda, Thania y Merlene reaccionan mal. Van hacia ellas y empiezan a pelearse. Marisol y Ariadna se justifican diciendo que puta en catalán es algo muy positivo. Pero las demás no les hacen caso.*

**MÓNICA:** Pelea, sí, esto huele a pelea. ¡Nos dijeron putas, las muy putas! ¡Ahorita van a ver!

*Empiezan a pelear. Suena un pito muy fuerte y todas regresan a sus sitios. Se ponen a tomar el sol, como si nada hubiera pasado.*

## **5. México lindo y querido fuera de contexto.**

*Todas siguen tomando el sol, con sus gafas oscuras, sus gorros, sus cremas solares, sus refrescos, sus helados y así, de esa suerte, con una coreografía de pequeñas acciones asociadas a "tomar el sol y bañarse en la playa de la Barceloneta", alguna de ellas empieza, primero tímidamente, a cantar México Lindo hasta que todas acaban cantándola fervientemente, a pesar de que los gestos estén absolutamente descontextualizados y mucho más acordes con la simbología europea, mediterránea, catalana y barcelonesa.*

Voz de la guitarra mía,  
Al despertar la mañana  
Quiere cantar su alegría  
A mi tierra mexicana  
Yo le canto a sus volcanes  
A sus praderas y flores  
Que son como talismanes  
Del amor de mis amores  
México Lindo y Querido  
Si muero lejos de ti  
Que digan que estoy dormido  
Y que me traigan aquí  
Que digan que estoy dormido  
Y que me traigan aquí  
México Lindo y Querido  
Si muero lejos de ti  
Que me entierren en la sierra  
Al pie de los magueyales  
Y que me cubra esta tierra  
Que es cuna de hombres cabales  
Voz de la guitarra mía,  
Al despertar...

*En la última estrofa han ido desapareciendo todas. Primero Thania, para cambiarse de ropa para el siguiente número. Cuando sólo quedan los versos finales, Merlene se ha quedado sola, cantando y comiendo cacahuates.*

## 6. HQDLC(DM).

*Aparece Thania, muy seria, con gafas de intelectual y una carpeta bajo el brazo. Lleva un micro de pie, de los de presentador, y un atril. Se acerca a los espectadores, coloca el micro y el atril. Todo muy serio y formal. Como si fuera a dar una conferencia en un centro oficial.*

**THANIA:** ¿Sí? ¿Se me oye bien? ¿Sí? Uno-dos. ¿Todo bien? ¿Empiezo?

*Del lateral aparece Lupe, como técnico de la sala-regidora. Va vestida con mono de técnico y gafas oscuras. Sale como si fuera invisible a los espectadores, le recoloca el micro, el atril, etc. Le hace hablar de nuevo, le da indicaciones, todo sin palabras y con gestos muy profesionales.*

**THANIA:** ¿Mejor ahora? ¿Sí? ¿Cómo? Ah, ¿que no me acerque tanto? ¿Que pruebe? ¿Digo algo? ¿Uno-dos?

*Gestos de Lupe: "diga algo más, mujer, que 'uno-dos' es muy pobre, a ver, pruebe a contar del uno al diez"*

**THANIA:** Ah, que cuente más... ¿Hasta el diez? Uno... dos...

*Gestos de Lupe: "más rápido, mujer, que el público está esperando y se impacienta."*

**THANIA:** (*muy rápido*) Tres, cuatro-cinco-seis-siete...

*Gestos de Lupe: "frene, frene..."*

**THANIA:** (*más lento*) Siete, ocho nueve y diez. (*Breve pausa.*) ¿Bien?

*Gestos de Lupe: "OK, muy bien, preciosa, ya puede usted empezar, no se ponga nerviosa, respire profundamente, ponga sus apuntes ahí en el atril, no improvise, mire al frente, a los ojos de los espectadores y empiece usted la conferencia, ya verá como lo va a hacer muy bien."*

*Lupe le da una palmadita, le guiña un ojo y sale diciéndole adiós con la mano.*

*Thania abre la carpeta, coloca unos folios en el atril, mira a los espectadores con solemnidad, carraspea y empieza a leer.*

**THANIA:** Debajo de la Catedral metropolitana, en la ciudad de México, yacen los restos de la pirámide edificada en honor a Tonatiuh. Dicha pirámide fue sepultada por la construcción católica durante la conquista española y se considera un *tesoro* de las antiguas culturas que habilitaron esta zona del Valle de México. Protegida por el INAH (Instituto Nacional de Antropología e Historia), la pirámide se ha convertido en el peor *enemigo* de la Catedral, ya que no deja a la edificación asentarse bien, lo que ha derivado en el hundimiento inevitable del recinto religioso, que acaba de cumplir 200 años...

**ARIADNA** (*desde el público*): ¡¿La pirámide "enemigo" de la Catedral?! ¿Pues quién enterró a quien? ¡¡Por favor!!

*Thania, nerviosa. Se oyen murmullos de desaprobación entre el público.*

**MÓNICA** (*desde el público*): ¡Dejen hablar a la conferenciante!

**NADIA** (*desde el público*): ¡Hagan silencio, que no se oye nada!

*Murmullos. Aparece Lupe por el lateral, con actitud policial. Mira a los espectadores severamente. Les hace callar con un gesto. Luego mira a Thania y le sonríe, y le pide que continúe.*

**THANIA:** ...que acaba de cumplir 200 años... (*Hace un gesto a Lupe para decirle que ya se puede meter dentro. Lupe obedece sin dejar de mirar severamente a los espectadores.*) Fue Hernán Cortés quien determinó...

**ARIADNA** (*desde el público*)... Hernán Cortés, ¿quién si no?...

**NADIA:** Shtttt.

**THANIA:** ...construir una iglesia en el lugar que ocupaban distintos templos aztecas en la ciudad de Tenochtitlán. La pirámide en honor a Tonatiuh formaba parte del Templo Mayor Azteca dedicado al dios Quetzalcoatl y también otro templo dedicado al dios Huitzilpochtli...

**ARIADNA** (*gritando desde el público*). ...Pues yo quiero ver esos templos...

**ESMERALDA** (*desde el público*): ¡Pues yo también!

**MÓNICA** (*desde el público*): Cállense....

**NADIA** (*ídem*): Respeten a la conferenciante...

**ARIADNA**: ¡La Catedral de México se derrumba porque los pinches españoles no tenían idea de lo que era una chinampa...!

**THANIA**: ...Eso es lo que iba a explicar a continuación...

**ARIADNA**: ...Porque no tenían idea de lo que era el respeto a la cultura y a una civilización muy superior a la suya...

**NADIA**: ¿Quieren dejar hablar a la especialista del tema?

*Ariadna sale de su asiento. Se acerca al escenario.*

**ARIADNA**: Pues no, no quiero dejarla hablar... Además, todos los que estamos aquí ya sabemos de qué va a hablar esta señorita...

**THANIA**: ...Por favor... si todavía no he empezado...

**NADIA**: Esto es increíble.

**MÓNICA** (*por Ariadna*): ¡Llamen a seguridad! ¡Esa mujer está boicoteando la conferencia!

*Aparece Lupe, por el lateral. Parece que va a detener a Ariadna. Pero cuando llega hasta ella, en lugar de detenerla, chocan las manos, a la americana. Lupe se quita las gafas y el mono. Aparece con un vestido rojo y se desmelenan. Ariadna hace algo similar. La iluminación cambia bruscamente. Mónica y Nadia protestan desde el público.*

**LUPE** (*Ariadna*): ¡¡¡Compañera, al ataque!!!

*Thania, al verlo, quiere huir, pero Lupe y Ariadna la reducen, Lupe saca unas esposas, las pone a Thania y la sientan en una silla y la amordazan. Desde el público, Mónica, Nadia y Esmeralda se han levantado de sus sillas y protestan caóticamente: "¿qué es esto?" "¿es un secuestro?", etc.*

*Desde el fondo de la platea, detrás de los espectadores, Merlene y Marisol hacen estallar un enorme petardo, a modo de bomba.*

*Mónica, Esmeralda y Nadia se levantan, gritan y provocan el caos.*

**LUPE.** ¡Tranquilos! Calma. No es una bomba. Aunque lo parezca. Tan solo es un petardo.

**ARIADNA:** Si todos se portan bien, no habrá problemas.

**LUPE** (*por las tres que están de pie*): Siéntense, por favor. Siéntense, pórtense adecuadamente y no habrá mayores consecuencias.

*Thania, amordazada, se queja, se mueve y quiere huír. Lupe y Ariadna la miran.*

**LUPE:** ¡Quieta!

*Ariadna saca una pistola y apunta en la cabeza a Thania. Gritos de Mónica, Esmeralda y Nadia en la platea.*

**ARIADNA:** Pero, ¿por qué no nos hacen caso, carajo? ¡Nosotras no somos violentas!

**LUPE:** ¡Odiamos la violencia profundamente!

**ARIADNA:** Pero, si no entran en razón, tenemos que actuar. (*A Thania.*) ¿Se estará quietecita? (*Thania asiente.*) Así me gusta.

*Lupe ve que Mónica está hablando con su móvil. Saca una pistola, baja a platea y apunta a Mónica.*

**LUPE:** Ese celular. Apagado. ¿Estaba intentando contactar con la policía? (*Muy violenta.*) ¡He dicho que lo apague!

*Mónica obedece. Lupe regresa al escenario. Miran a los espectadores.*

**ARIADNA:** Bien.

**LUPE:** Empezamos.

*Ariadna hace un gesto a Lupe para que traiga algo del lateral. Lupe sale.*

**ARIADNA:** Antes que nada, les pedimos disculpas. Perdónen que nos veamos obligadas a actuar así. A la mexicana. Hemos cerrado todas las puertas de la sala. No intenten salir. Lo de antes era una bomba falsa, pero nuestras compañeras de la entrada (*señala al fondo de la sala donde están de pie Marisol y Merlene*), además de material pirotécnico, poseen una amplia gama de material explosivo de verdad. (*Las señala para que el público las*

*mire. Ellas muestran algún material tipo: granadas, bombas de mano, etc. Y señalan las enormes bolsas que ambas llevan colgadas a los hombros.) No haremos uso de ellas si ustedes no se ponen nerviosos y escuchan nuestra reivindicación. (Por Thania.)* Disculpen también que hayamos interrumpido a la doctora Flores, delegada oficial del INAH para impartir esta conferencia.

*Aparece Lupe con una pancarta enrollada bajo el brazo.*

**ARIADNA** (*A Thania, aún amordazada.*): Lo sentimos mucho, de verdad. No tenemos nada contra usted. Incluso admito que el inicio de su conferencia era esperanzador. Pero sabemos también cómo habría continuado su exposición. Valorando, admirando la pésima, espantosa, monstruosa, infame construcción mezcla de gótico, neoclásico, barroco churrieguesco (el nombre ese ya lo dice todo, que parece que viene de *churro*)... en fin, ese engendro presuntamente "artístico" que los españoles...

**MÓNICA** (*desde el público*): No es ni pésima ni monstruosa ni infame...

**ARIADNA** (*severa, peligrosa*): ¿Quién ha hablado?

*Lupe y Ariadna dirigen sus pistolas a la platea. Silencio.*

**ARIADNA**: Prosigo. ...Valorando ese repugnante engendro del arte hispánico, esa mala copia de los originales europeos, de las catedrales de Jaén y Valladolid. ¿Las conocen? ¿Han estado alguna vez en Jaén y en Valladolid y han visto sus catedrales? ¿No? Pues yo sí. Y no son precisamente las más bonitas de España ni de Europa. Ya que copiaban, podrían haber copiado las de Burgos o León, ¿no?... En fin...

**LUPE**. Sigue, no te vayas por las ramas.

**ARIADNA**. Sí. Sigo. Bueno. Como sabemos que a pesar de su presunta objetividad, dicha conferenciante habría querido proteger la construcción española y habría acabado pidiéndoles donativos para impedir que se caiga a pedazos, hemos optado por interrumpirla para hacerles conocer nuestro grupo.

**LUPE**: Somos un grupo.

**ARIADNA**: Un grupo de presión.

**LUPE:** Un grupo de personas con criterio.

**ARIADNA.** Un grupo de personas que aman a su país.

**LUPE:** Que aman a su gente.

**ARIADNA:** A su historia.

**LUPE:** A su arte.

**ARIADNA:** A su cultura.

**LUPE:** A sus raíces.

**ARIADNA:** Ahora, la pancarta. (*Se acerca a Lupe y coge un extremo de la pancarta. Mientras la despliega, dice.*) Somos el grupo...

**LUPE, ARIADNA, y desde el fondo de la sala MARISOL y MERLENE:** "Hache Cu De Ele Ce De Eme".

*Lupe y Ariadna han desplegado una pancarta en la que vemos las iniciales "HQDLCDM" pintadas en rojo con unas letras muy pintorescas.*

*Lupe y Ariadna sostienen orgullosas y sonrientes la pancarta frente a los espectadores. La cuelgan y se queda bien visible ante los espectadores. Silencio.*

**ARIADNA (orgullosa):** Hache...

**LUPE:** ...Cu...

**ARIADNA:** ...De...

**LUPE:** ...Ele...

**ARIADNA:** ...Ce...

**LUPE:** ...De.. Eme.

**ARIADNA:** ¿Queda claro, no?

**MÓNICA (desde el público):** Sí.... mucho.... muy clarito....

**LUPE:** ¡Silencio!

*Lupe hace un gesto a Marisol o Merlene para que hagan callar a Mónica. Merlene se acerca a Mónica y le muestra una granada. Mónica se calla.*

**ARIADNA:** Si seguimos así, nos vamos a tener que quedar encerrados en este local mucho tiempo. Si ustedes colaboran, será sólo cuestión de minutos.

**LUPE:** Ustedes mismos, pues.

**ARIADNA:** Hemos elegido presentarnos como grupo hoy durante esta conferencia para hacerles saber nuestro propósito. No somos un grupo terrorista. No somos un grupo político. No somos un grupo social. No somos un grupo económico. Somos un grupo artístico. Lógico. Sensato. Ponderado. Justo. Sólo somos un grupo que quiere hacer justicia. Justicia con nuestras raíces, nuestra historia, nuestra cultura, nuestra tierra, nuestra memoria, nuestra dignidad. Somos el grupo...

*Mientras lo dicen, Lupe y Ariadna señalan las siglas de la pancarta.*

**ARIADNA, LUPE y desde atrás MARISOL y MERLENE:** Hay Que Derrumbar La Catedral De México.

*Silencio.*

**ARIADNA:** Sólo pedimos su comprensión.

**LUPE:** Y su dinero. Al salir, podrán hacer sus donativos.

**ARIADNA:** Podrán...podrán, no. *Deberán.* Si quieren salir sanos y salvos de aquí, claro.

**LUPE:** Sí, sí, claro, claro.

**ARIADNA:** El Gobierno de México, a través de numerosas actividades, de numerosos organismos, lleva ya bastantes años destinando cantidades ingentes de dinero a preservar y mantener lo que la madre Naturaleza está llevando a cabo de manera imparable.

**LUPE:** Basta de gastar nuestro dinero en cosas inútiles. Lo pedimos para cosas útiles. Acelerar el derrumbe y así recuperar nuestro auténtico patrimonio.

**ARIADNA:** Ahora mis compañeras irán pasando unos papeles donde ustedes pondrán su nombre, su número de identificación y su firma, para apoyar formalmente nuestra petición.

**NADIA.** Pero, ¿qué petición? ¡¿Que derrumben la Catedral de México?!

**LUPE, ARIADNA, MERLENE Y MARISOL:** ¡PUES CLARO!

**MÓNICA:** ¡¿Se han vuelto locas?!

**LUPE, ARIADNA, MERLENE Y MARISOL:** ¡No! ¡Las locas son ustedes!

**MÓNICA:** ¿Ustedes dicen que hay...

**LUPE, ARIADNA, MERLENE Y MARISOL:** ...¡¡QUE DERRUMBAR LA CATEDRAL DE MÉXICO, SÍ!!

**MÓNICA y NADIA:** ¿Sí?

**LUPE, ARIADNA, MERLENE y MARISOL:** ¡¡POR SUPUESTO QUE SÍ!!

*Silencio.*

**MÓNICA** (*en pie, hecha una furia*): ¡Ah, no! ¡Jamás! ¡Me da igual que me amenacen, que me lancen una granada, que me pongan una pistola en la cabeza -qué originales son ustedes, haciendo uso de las armas como un pinche narco mexicano vulgar y corriente, dicen que son un grupo pacífico y van como ellos, con la pistola por delante... ¡Pos no mamen, qué chingaderas son esas! ¡¡A chingar a su madre!! (*Vehemente:*) ¡Yo no voy a firmar su petición! (*Va hacia el escenario.*) ¡Y les voy a decir por qué!...

**LUPE** (*a Ariadna, con la pistola*): ¿Actúo?

**ARIADNA:** ¡No! Nosotras no somos un grupo de irracionales-intolerantes-ultras conservadoras-castradoras-fanáticas-dictatoriales-fascistas de mierda como lo son la mayoría de grupos y grupúsculos religiosos del mundo. Que hable.

**MÓNICA:** Primero exijo que quiten la mordaza a la doctora Flores.

*Lupe mira a Ariadna, ésta afirma. Lupe quita la mordaza a Thania.*

**THANIA:** Gracias.

**LUPE:** De nada.

**MÓNICA:** Y las esposas.

*Lupe lo hace.*

**ARIADNA** (*a Mónica*): Hable.

**MÓNICA:** ¡A ver, chicas: ¿derrumbar la catedral?! ¿Eso quieren? Orale, va...  
¿Vamos a cargarnos nuestra historia así nomás? ¿Una obra arquitectónica  
única?

**LUPE:** Ahí protesto. De única, nada. Todas las catedrales americanas son  
puros refritos, copias baratas hechas con materiales robados, reciclados de  
obras de arte precedentes de muchísimo más valor, ¿no es así doctora?

**THANIA:** Sí, bueno... a ver...

**MÓNICA:** Sí, de acuerdo... todo lo que está construido ahí, sobre los Teocalli,  
fue impuesto a los primeros habitantes, pero ¿y qué?, poco después se  
aceptó como propio... Y se convirtió en un refugio para muchos. La Catedral  
de México es un referente para millones y millones de personas. Los  
mexicanos somos una mezcla entre esclavos y migrantes...

**LUPE:** Sí, claro... y hay que aceptar nuestra mezcla y "querernos todos",  
claaaro...

**ARIADNA:** Puro colonialismo, mentalidad de perdedores esclavos...

**LUPE:** Yo veo la mayor parte de la población más oscurita e indígena en las  
peores condiciones. El que colonizó sigue por encima simbólica y  
materialmente.

**NADIA** (*desde el público*): ¿Puedo intervenir?

**LUPE** (*a Ariadna*): ¿Puede?

**MÓNICA:** ¿Por qué tiene que pedirle permiso a ella de todo? ¿Se queja de los  
colonizadores y no puede usted tener una iniciativa propia, como si fuera  
esclava de ella? (*A Nadia.*) Por supuesto que puede intervenir. Adelante.

**NADIA:** ...A ver, con permiso de la doctora Flores, estoy de acuerdo que lo que  
hay debajo de la Catedral es muy valioso y era valioso todo el conocimiento  
que los españoles destruyeron, pero... ¿a quién le interesa realmente hacer  
visible lo que hay debajo? A ustedes, las del grupo HQDLCDM, sí, ahora ya  
los abemos, pero, ¿a quién más? ¿Van ustedes a decir a todas las  
personas, millones de personas que rezan cada noche a su virgencita, que  
les van a derrumbar su lujosa casita?

**ARIADNA:** ¿Lujosa? ¡Si es un engendro mugriento que se cae a pedazos!

**MÓNICA:** Le digo a mi madre que Hay Que Derrumbar La Catedral y me mata, me despelleja viva y echa mis vísceras a los animales carroñeros. Primero, hagan que la gente deje de pagar el diezmo para las restauraciones... ¿No se dan cuenta de que no podemos destruir lo que ya forma parte también de nuestra historia y de nuestra sangre?

**LUPE:** Nuestra historia y nuestra sangre es mucho más antigua y poderosa que una imposición arbitraria como la religión católica, que fue instaurada a golpe de torturas y asesinatos para tener sometida a la población como a un rebaño de ovejas y robarle todas sus riquezas.

**MÓNICA:** Pues para eso, ¿por qué no destruyen el Vaticano primero?

**LUPE:** No, yo creo que es mejor después.

**MÓNICA:** ¡Están locas!

**ARIADNA:** Nuestra historia y nuestra sangre más auténtica está debajo de esas paredes, de esas estampas, de esas columnas ridícula y grotescamente decoradas.

**LUPE:** Las chinampas. Esos jardines flotantes, esas maravillas de la ingeniería azteca, aprovechando las construcciones de la madre naturaleza. Las chinampas, las plantas medicinales, la nixtamalización, todo eso nos precede, nos da sentido. Eso es lo que yace bajo el suelo de la Catedral. Eso es lo que debemos recuperar para recuperar nuestra fuerza e impulsar nuestro futuro.

**ARIADNA:** Todo eso es lo que la civilización europea ha querido hacer desaparecer. La religión católica sólo ha servido para tapar las auténticas raíces de nuestra historia. Pero están ahí. Poniendo en crisis el sistema. Haciendo tambalearse ya a la Catedral. Nuestro grupo HQDLCDM sólo pretende acelerar lo que acabará sucediendo irremediabilmente. Tengamos dignidad y aceleremos el proceso. Desde hace años sólo se gastan dinero y dinero y más dinero en intentar evitar lo inevitable. Hasta aceptaron dinero español para restaurar ese espanto barroco del altar de los Reyes, (a *Thania, gritando:*) ¡¿sí o no?!

**THANIA:** ¿Sí o no, qué? ¿Que aceptamos ese dinero o que el altar de los Reyes es un espanto?

**ARIADNA:** ¡Las dos cosas!

**THANIA:** Yo... no sé qué decir... Tienen que pensar... que el sincretismo...

**ARIADNA:** ¡A la mierda el sincretismo! Sólo es una palabra fea que nos imponen para que no nos sublevemos. Chicas, ¡a la mierda el sincretismo!

**ARIADNA, LUPE, MERLENE y MARISOL:** ¡A la mierda el sincretismo!

**ADRIANA:** ¡¡Hay una pirámide azteca de gran valor arquitectónico y artístico enterrada bajo una catedral de dudoso gusto que nadie puede ver!! ¡¡Eso no es *sincretismo*, eso es *secretismo*, eso es *cretinismo*, eso es *ruinismo*, pero no de *ruina*, no, sino de *ruin*.

**MÓNICA:** A ver, ¿de quién fue la idea de derrumbar la catedral? ¿De una de ustedes?

**LUPE:** No. De un amigo catalán.

**MÓNICA:** De un, ¿qué?

**LUPE:** De un catalán. Uno que vive en Cataluña.

**MÓNICA:** ¿Ustedes están locas o qué? ¿Cómo van a hacer caso de un extranjero que no tiene ni la más reputísima y reconchinflada idea de cómo es nuestro país?

**ARIADNA:** Ellos también han conocido en sus propias carnes la represión española.

**ESMERALDA (desde el público):** ¿Puedo intervenir? Creo que puedo aportar algo de sentido común a esta discusión.

**MÓNICA y ARIADNA:** ¡Adelante!

**ESMERALDA:** ...Yo conozco bien a los catalanes. Y me imagino por qué ese catalán les ha animado a ustedes a organizar su grupo HQDLCDM. Hace algunos años, en 2014, para conmemorar el trescientos aniversario de la pérdida de las libertades catalanas en la Guerra de Sucesión, se inauguró un espacio en Barcelona que también era muy polémico pero que finalmente,

tres años después, se ha implantado en el paisaje de manera natural y casi necesaria para Catalunya: el Born...

**MÓNICA:** ¿Qué está contando esta pendeja...? ¿Qué nos importa ahora lo que le pase a Catalunya?

**NADIA:** ¡Déjenla acabar!

**ESMERALDA:** El Born es uno de los barrios más antiguos de Barcelona y durante la Guerra de 1714 contra los españoles, en una guerra dinástica en que media Europa luchaba contra la otra media, los barceloneses resistieron heroicamente durante un año entero el cerco al que el ejército borbónico español les sometió. Las tropas de Felipe V, antecesor del actual rey de España, que por cierto lleva su mismo nombre, Felipe VI, vencieron a los austracistas catalanes y Catalunya perdió a partir de ese momento todos sus privilegios. Los borbónicos asaltaron finalmente Barcelona el 11 de septiembre de 1714 y arrasaron el barrio del Born. Los españoles instalaron allí, encima de aquellas calles, de las casas de la gente, un cuartel militar, La Ciutadella, donde ahora, por ironías del destino, se halla el nuevo Parlamento Catalán. Un siglo más tarde, con la llegada de la industrialización, instalaron también uno de los principales mercados de Barcelona, el mercat del Born...

**MÓNICA:** Me aburro...

**ARIADNA:** ¿A dónde quiere ir a parar?

**NADIA:** Siga...

**ESMERALDA:** Esperen... El diseño del Mercado seguía la nueva moda de construcciones de hierro en toda Europa con los mercados de Les Halles en París (ya saben, el de *Irma la Douce*), de Covent Garden en Londres (ya saben, el de *My fair Lady*)... El mercado fue importante durante muchos años y se olvidó completamente... (esa es una de las especialidades de España: hacer que los pueblos que conquistan olviden lo antes posible su pasado, piensen que hasta hizo lo mismo con la mitad de su población durante la Segunda República, más de cien mil cadáveres de republicanos españoles siguen enterrados sin identificar, algunos sepultados a la fuerza en ese

mausoleo fascista que hay a unos kilómetros de Madrid, el Valle de los Caídos, donde sigue enterrado el dictador Franco)... se olvidó completamente que allí abajo del Born había existido un barrio entero de barceloneses que había luchado ferozmente y había dejado allí su sangre y su vida por preservar su identidad catalana... Durante los años ochenta del pasado siglo, el Mercado dejó de funcionar (durante mucho tiempo se había comprado pues pescado, carne, frutas y hortalizas sobre los cadáveres anónimos de antihéroes catalanes)... Y luego quisieron convertir el recinto en una biblioteca. La biblioteca municipal. Al empezar las obras, empezaron a excavar y se hallaron con lo que ya habían olvidado: un auténtico enjambre de piedras de edificaciones originales de antes de la Guerra contra los españoles. Casas, calles, paredes enteras que recordaban cómo era la vida antes de 1714. Gracias a las protestas de algunos intelectuales que querían recuperar aquel espacio para la memoria, las obras se paralizaron. Hay catalanes, no todos, pero sí muchos, con gran orgullo por su cultura, por su pasado. A veces yo ese orgullo lo envidio. Al final, no derrumbaron la estructura externa construída durante el siglo XIX. Pero tampoco la transformaron en un equipamiento activo, sobre las ruinas de su anterior realidad. Decidieron escarbar. Y dejar bien visibles aquellas casas, aquellas calles, aquellas edificaciones. Y dedicar el monumento a la memoria. La fachada exterior del mercado luce majestuosa bajo la luz mediterránea. Pero cuando penetras en su interior, a tus pies, ves en una penumbra agradable, nada tétrica, una parte del enjambre de la ciudad valerosa que fue y que siempre ha anhelado ser. Desde su apertura, en 2014, más de tres millones de habitantes lo han visitado (piensen que los catalanes son muy poquitos, tan solo siete millones y medio) y ahora es uno de los centros culturales de la ciudad.

**NADIA:** Ay. A mí se me ha puesto la piel de gallina.

**LUPE:** Y a mí.

**MÓNICA:** ¿Qué estás queriendo decir? ¿Que por qué no mantenemos la estructura externa de la catedral mostrando lo que hay debajo?

**ESMERALDA:** ¿Por qué no? Si realmente somos mezclas de civilizaciones, de lugares y de tiempos distintos, ¿por qué no hacerlo visible? ¿Por qué no dejar intacta la cúpula de Manuel Tolsá (sin duda lo único realmente valioso, artísticamente hablando) y algún que otro elemento aislado y empezar a escarbar y escarbar y mantener la cúpula y esos elementos flotando entre pilares transparentes e instalarlos sin violencia alguna, frágilmente, livianamente, sobre los restos de la pirámide de Tonatiuh? ¿Por qué no recuperar una chinampa, esos jardines flotantes fértiles resistentes a los temblores coexistiendo orgullosa bajo las rejas del coro de Sangley Queaulo...? Las rejas y las trenzas de caña y raíces frente a frente, sin problemas, sin que uno quiera anular al otro... Debemos salir de la larga noche de los quinientos años a la que nos sometieron... Hace doscientos que los mexicanos se independizaron pero todavía no nos hemos reconciliado de verdad con nuestra memoria...

**ARIADNA:** Por eso hay que derrumbar la Cat...

**ESMERALDA** (*interrumpiéndola*): Por eso hay que derrumbar únicamente nuestros prejuicios.

*Silencio.*

*Esmeralda se va, lentamente, silbando, muy flojito, Els segadors.*

*Todas las demás, han quedado inmóviles.*

*Silencio.*

**MÓNICA:** Exactamente... ¿qué ha querido decir?

*Breve pausa.*

**NADIA** (*tímida*): Que... ¿visca Catalunya?

**ARIADNA, MARISOL, LUPE, MÓNICA, MERLENE, THANIA:** ¿Eeeeh?

**NADIA:** Ay, no sé.

*Oscuro.*

## 7. Setze jutges d'un jutjat.

*Aparece Merlene y se acerca a los espectadores. Está muy seria. Mira a los espectadores. Inspira y expira. hace gestos típicos de actor antes de salir a hacer su gran papel. Parece concentrarse mucho. Como si lo que fuera a hacer requiriera un gran esfuerzo.*

**MERLENE:** Setze jutges d'un jutjat mengen fetge d'un penjat.

*Silencio.*

Setze jutges d'un jutjat mengen fetge d'un penjat. Tú dices a un catalán, con buen acento: "setze jutges d'un jutjat mengen fetge d'un penjat" y te abren las puertas de su casa, y de sus corazones, y te instalan una cama en su piso, y te dan de comer, y te juran fidelidad eterna, y te presentan a toda su familia: hermanos, primos, cuñados, y sobre todo a sus "tietes". La "tietia" Conxita la "tietia" Meritxell, la "tietia" Montserrat. Hay muchas "tietes" en Cataluña, ¿saben? Son las tías. No las mujeres dicho así, despectivamente, como dicen los españoles. En catalán también lo dicen, en ese sentido. Una tia. Una chica, dicho con un poco de desprecio. Por eso en catalán no tienen problemas para distinguir a las tías de las otras tías. Las tías, hermanas de tus padres, son "tietes" y las tías, chicas dicho ligeramente despectivo, son "les ties", así, con esa vocal neutra tan difícil de decir bien... Las "tietes" son muy importantes en Catalunya. Son decisivas en muchos aspectos. Y también son objeto de polémica. Cuando algún moderno quiere cargarse algo, criticar muy fuerte una moda, un libro, una película o una tendencia, dice: "això és de tietes", que es intraducible, claro, porque si dices de unos zapatos, o de una película, o de una comida: "eso es de tías", te tratan de machista. Tampoco puedes decir de un cuadro, cuando vas a un museo, por ejemplo: "eso es de las hermanas de mi padre"... Se piensan que tu familia es coleccionista de cuadros y luego se te pegan todos pensándote que tienes lazos familiares con los Slim. Bueno. Dejemos a las famosas "tietes" catalanas. Ellas solas merecerían un capítulo a parte. A lo que íbamos. "Setze jutges d'un jutjat..." Esa frase insignificante, bastante estúpida por

cierto, luego se la traduzco... es, en Catalunya, una frase mágica. Una frase talismán. Creánme. No fue hasta que supe pronunciarla que por fin pude sentir lo que es la famosa hospitalidad catalana. En Catalunya, la gente se cree que es muy hospitalaria. Pobrecitos. También se creen que un mísero pimiento insignificante que tienen al que llaman "bitxo" pica. Ja ja. Ay, qué inocentes son. Y engreídos, también, a veces, todo hay que decirlo. Tienen fama de estirados y sobrados porque si no les dices la frase mágica, no hay nada que hacer con ellos. Pero tú les dices, bien pronunciado: "dieciséis jueces de un juzgado comen hígado de un ahorcado" (eso es lo que quiere decir la frase, ni más ni menos), y, de repente, todo cambia. Las caras se les iluminan, te miran súbitamente con la más dulce de sus miradas, sonrían mostrándote hasta las muelas del juicio, te abrazan, te tocan, te manosean, si son hombres se empalman y te hacen el amor llevándote hasta el más salvaje de los éxtasis, y si son mujeres, muchas de ellas también, se te abalanzan chupándote el cuello y lo demás, que en Catalunya el lesbianismo y la mariconería están ya homologados e incluso a veces están más bien vistos que la heterosexualidad. Sí, sí, incluso las "tietes". Muchas de ellas hasta se casan entre sí a los setenta años... El otro día fui a una boda de "tietes". Sesenta y ocho años la "tieta" Georgina y setenta y dos la "tieta" Adelaida. Cuando se dieron el beso, en la ceremonia, se quedaron con la boca pegada y no había manera de separarlas. Se ve que aquel día se pasaron con la pasta de sujeción de las dentaduras. Finalmente, consiguieron separarlas pero la Adelaida se quedó con los dientes de la Georgina aquí pegados... Bueno, perdón, me estoy liando, volvamos a la frase. "Dieciséis jueces de un juzgado comen hígado de un ahorcado". Lo primero que piensas es: vaya. En Catalunya hay jueces caníbales. Se comen a sus víctimas. Bueno, a sus acusados, tras ahorcarlos. Luego piensas: y no uno solo, no, sino: "dieciséis". Y son "jueces de un juzgado", y te preguntas: ¿"habrá en Catalunya jueces que no son de un juzgado"? O... "tantos jueces hay en Catalunya que como mínimo hay dieciséis en un juzgado"? Y, de repente, ves la imagen. Como buitres. Los dieciséis ahí con las togas sobre la panza abierta del acusado ahorcado, recién descolgado de la soga, sorbiendo esa masa viscosa y sanguinoliente, destripándola

entre los dieciséis... ah... ah... tu trozo de hígado es más grande que el mío, el mío lleva un resto de intestino delgado colgando... Sea como sea, esa es la frase talismán para pasar a ser una de ellos. ¿Por qué? Ahí está la gracia. En principio, no es por el significado. Es por la sonoridad. "Setze jutges d'un jutjat..." Es bastante sensual, sí... Ya lo dicen siempre, que a los catalanes les pierde la estética. Si dices sus sonidos como ellos, no gritas como ellos, te peinas y vistes como ellos y copias sus gestos, eres de los suyos.

### *Breve pausa.*

Pero no. No sólo es eso. Hay algo más. A mí no me engañan. Yo lo sé. Lo he descubierto. A los catalanes no sólo les puede lo estético. Hay algo más profundo y atávico que una mera cuestión estética, formal... Y ahora yo les desvelaré el secreto. Me dí cuenta un día, cuando para mí la frase era ya pan comido y la decía a todas horas, como si nada, hasta cantando en la ducha... "setze jutges d'un jutjat..." (por cierto, los "setze jutges" también fueron unos cantantes catalanes que se llamaron así por la frase y porque eran dieciséis, y cantaban en catalán durante la época de Franco, uno de ellos era Serrat, eh? lo que son las cosas...)... descubrí el secreto, digo, un día en que, delante de mí, le hicieron decir la frase a otra persona... otra persona que era... era de... Mejor no decir el sitio concreto. (*Mira a lado y lado, se acerca a los espectadores y dice en voz baja, como si fuera un secreto.*) "Setze jutges d'un jutgat mengem fetge d'un penjat" bien pronunciado... es algo que a un español le cuesta mucho decir. Incluso diría que es algo que para un español es IMPOSIBLE decir con un mínimo de corrección. Un español como Dios manda dice: "secha chuchas dun chuchá menchan fecha dun penchá". Y cuando oyen eso, los catalanes se tronchan, se revuelcan por el suelo, se mean de la risa, no pueden evitarlo, es oír "secha chuchas dun chuchá menchan fecha dun penchá" y le alegras el día a cualquier catalán mínimamente amargado, que los hay, y más de uno. Les da una alegría que les hincha de gozo el corazón y les puede durar más de dos y tres semanas. Y hasta quedan al cabo de unos días con sus amigos para recordarlo. "Recordes dimarts de la setmana passada, quan la nova secretària que ha vingut de... (no digamos nombres)... va dir: "secha

chuchas...". Jua jua jua. Y, semana y media más tarde, aún se ríen de la pobre muchacha. Jua jua jua. (*Breve pausa.*) ¡Cuidado! No son unas risas cualquiera. Son risas que salen de muy adentro. De una zona muy muy especial. De algo interior muy profundo. Y todos, absolutamente todos los catalanes y catalanas, ríen de ello. "Secha chuchas". Jua jua jua. Y esa risa les une. Es algo muy trascendente, casi místico. Es... la venganza catalana. La venganza tras tres siglos de dominación de los de "la lengua del imperio". Y ahí sí que el contenido de la frase se revela como una metáfora: en ese momento, cuando se carcajean tras oír "secha chuchas", el contenido de la frase se materializa de repente: los dieciséis jueces son ellos, los catalanes, juzgando por fin a sus dominadores, colgándolos y devorándoles lentamente entre risas convulsas el hígado crudo de sus cuerpos moribundos...

*Pausa.*

Pero yo no soy española. Yo sé decir: "Nirú zasaalu' guirá' shisha neza guidxilayú ti ganda guidxelu' lii." *Pausa breve.*

"Setze jutjes, a mi"... Ja ja ja.

*Mira a los espectadores, sin dejar de reír. Luego, tranquilamente, se da la vuelta y se marcha. Cuando está a punto de desaparecer por un lateral, se detiene y se gira.*

¿Que qué quiere decir: "Nirú zasaalu' guirá' shisha neza guidxilayú ti ganda guidxelu' lii?"<sup>1</sup>

Pues... algo más inofensivo pero no menos trascendente que dieciséis jueces devorando tu hígado por haberte comportado como un destructor despiadado de personas, de lenguas y de culturas...

*Desaparece.*

---

<sup>1</sup> Proverbio azteca: "Primero recorrerás todos los caminos de este mundo antes de encontrarte a ti mismo."

## 8. Si nos dejan.

*Las ocho emigran de México a Catalunya con movimientos, gestos, desplazamientos, objetos, comidas, ropas, etc, mientras suena a todo volumen: "Si nos dejan" en la voz de Luis Miguel.*

Si nos dejan  
Nos vamos a querer toda la vida  
Si nos dejan  
Nos vamos a vivir a un mundo nuevo  
Yo creo podemos ver  
El nuevo amanecer  
De un nuevo día  
Yo pienso que tú y yo  
Podemos ser felices todavía  
Si nos dejan  
Buscamos un rincón cerca del cielo  
Si nos dejan  
Haremos de las nubes terciopelo  
Y ahí juntitos los dos  
Cerquita de Dios (*¿Sagrada Familia? ¿Messí?*)  
Será lo que soñamos  
Si nos dejan  
Te llevo de la mano corazón  
Y nos vamos  
Si nos dejan  
De todo lo demás los olvidamos  
Si nos dejan

## 9. Mis/sus muertos.

*Aparecen dos calaveras. Una mexicana (Mónica) y otra catalana (Nadia). El resto de actrices, con calaveras escondidas, van encendiendo velas por el escenario.*

**MÓNICA:** Cuando el reloj marca la una, las calaveras salen de su tumba... chúbala cachúbala cachúbala. Cuando el reloj marca las dos, las calaveras comen arroz, chúbala cachúbala cachúbala. Cuando el reloj marca las tres, las calaveras bailan al revés, chúbala cachúbala cachúbala...

**NADIA:** ¿Ay, nena, qué haces, tan contenta? M'atabales.

**MÓNICA:** Se acerca el día de los muertos, qué emoción.

**NADIA:** ¿Emoción? Sí, goita! Tener que escuchar cuánto han subido el precio de las flores, que si no tendrían que haber venido en taxi, que si este año ya sí que se independizan o no... Con tanta tontería de vivos me cogerá un ataque...

**MÓNICA:** Oye, si quieres te invito con mi familia... Me harán unas enchiladas de mole y por el picante, no te preocupes, ya no tienes intestinos, no te va a picar... Lo peor es mi prima Rosi que habla mucho, pero tiene un toque tan simpático que te va a caer bien...

**NADIA:** No sé, es que este año los míos se van a gastar unos eurillos en arreglar mi tumba, las flores... Me da corte dejarlos tirados. ¿Me acompañas a mí y yo te acompaño a ti?

**MÓNICA:** OK, pero que quede claro que yo no voy a ir a convencer a nadie de mi existencia, ya me cansé mucho durante mi vida para que los demás me vieran como para ahora preocuparme de eso...

**NADIA:** No padezcas, aunque les bailaras una sardana sobre su mesa, no se lo creerían. Sólo vamos y nos quedamos un rato para ver si en algún momento se acuerdan de mí y me refrescan la memoria de quién fui...

**MÓNICA:** Esta bien, te acompaño. Con la diferencia de horario podemos ir a los dos sitios. Toda mi familia está en México.

**NADIA:** Suerte que los muertos no tenemos Jet Lag.

**MÓNICA:** Te voy a decir un secreto, en el momento en que dejan de hablar, yo trato de decirles cosas, consejitos, ¿tú no lo haces con tus seres vivos?

**NADIA:** Yo, mai! Los míos nunca paran de hablar, son muy egocéntricos, los vivos se piensan que nosotros no tenemos muerte que compartir, tu!

**MÓNICA:** Muerte que compartir, ja ja ja, ay qué chistosos son ustedes, los muertos catalanes...

**NADIA:** ¿Qué dices, ahora? Pues yo encuentro que los catalanes muertos son muy poco de la gresca. Nos tendríamos que arpeglar todos y hacer una mani como las del 11 de septiembre... filas de huesos y calaveras haciendo las quatre barres en el Passeig de Gracia, a ver si así nos hacían un poco de caso... (*Mónica ríe.*) Escolta, no te burles, no me digas que a ti sí que te escuchan.

**MÓNICA:** Bueno... yo solo les doy consejitos, aquí cada quien vive su vida y es libre de hacer lo que su chingada gana le de. Esta noche será solo un encuentro del desencuentro. El pretexto es vernos, recordarnos, saber de dónde venimos y qué dejamos, en nuestro caso. Oye, por cierto, si quieres acompañarme te vas a tener que aprender unas canciones de Pedro Infante y Jorge Negrete, porque seguro que las cantamos...

**NADIA:** Lo que tiene que hacer un muerto por una fiesta en su honor...

*Mónica entona la melodía de la Llorona, muy flojita. Ariadna, Esmeralda, Marisol, Lupe, Merlene y Thania sacan sus calaveras, las sostienen en la mano y deambulan por el escenario.*

**ARIADNA:** ¿Acaso de verdad se vive en la tierra?...

**ESMERALDA:** ...No para siempre en la tierra...

**MARISOL:** ...Sólo un poco aquí...

**LUPE:** ...Aunque sea de jade, se quiebra...

**MERLENE:** ...Aunque sea de oro, se rompe...

**THANIA:** ...Aunque sea plumaje de quetzal, se desgarrá...

**ESMERALDA:** ...No para siempre en la tierra...

**MARISOL:** ...Sólo un poco aquí.

*Todas se quedan quietas. Mónica mira a Nadia.*

**MÓNICA:** Los muertos no se van.

**ARIADNA, ESMERALDA, MARISOL, LUPE, MERLENE y THANIA:**

*(susurrando):* Los muertos vienen.

**NADIA:** ¿Y no os da miedo?

**ARIADNA, ESMERALDA, MARISOL, LUPE, MERLENE, MÓNICA y THANIA:**

¡¿Miedo?!

*Mónica canta La llorona. Mientras todas las demás hacen ofrendas a sus muertos.*

**MÓNICA:** "Todos me dicen el negro, llorona / Negro pero cariñoso / Todos me dicen el negro, llorona / Negro pero cariñoso / Yo soy como el chile verde, llorona / Picante pero sabroso / Yo soy como el chile verde, llorona / Picante pero sabroso

Ay de mí, llorona / Llorona, tú eres mi chunca / Ay de mí, llorona / Llorona, tú eres mi chunca / Me quitarán de quererte, llorona / pero de olvidarte nunca

Salías del templo un día, llorona / Cuando al pasar yo te ví / Salías del templo un día, llorona / Cuando al pasar yo te ví / Hermoso huipil llevabas, llorona / Que la virgen te creí / Hermoso hipil llevabas, llorona / Que la virgen te creí

Si porque te quiero quieres, llorona / Quieres que te quieras más / Si porque te quiero quieres, llorona / quieres que te quiera más / Si ya te he dado la vida, llorona, / ¿qué más quieres? / ¿Quieres más?..."

*Al acabar La llorona, Ariadna saca un silbato y pita. Todas van a buscar sus sillas y las colocan delante de los espectadores, en fila, en el orden invertido a la primera escena.*



## 10. Palabras, dos.

*Un tiempo. Luz.*

*Thania se levanta, lentamente. Se acerca a los espectadores en el centro del proscenio. Se detiene. Los mira, seria. Quiere hablar, pronunciar algo.*

**THANIA:** C... C... C...

*Pausa. Hace esfuerzos por decir algo que parece encallársele.*

**THANIA:** C... Ca... C...

*Resopla. Tiene que hacer grandes esfuerzos por pronunciar lo que quiere decir. Mira a lado y lado, como si tuviera miedo de que al decirlo, alguien pudiera hacerle daño.*

**THANIA:** Ca...ca...

**LUPE** (*en voz baja, no puede aguantarse la risa*): Caca.

*Las demás tienen que aguantarse la risa. Thania se gira, muy seria y les hace gestos para que dejen de reír. Todas se ponen serias. Un tiempo. Thania mira al público y prosigue.*

**THANIA:** Caca...

*Las demás vuelven a reír. Risa tonta. Thania está muy seria, se gira y las demás dejan de reír. O lo intentan.*

**LUPE** (*a Thania, que sigue de espaldas*): Ca...ta... Ta, con te, no con "ca". ¡Ta!

*Thania se gira. Se arma de valor.*

**THANIA:** Ca...ta...lu... Lu... Lu...

**TODAS MENOS THANIA:** Ññññ....

*Thania se gira triunfal hacia ellas.*

**THANIA:** ¡Pues no! "Ñ", no. Nada de "Ñ"! Ca... ta... lun... luNNNNN... Yyyya. Sin eñe. Con ene... luNNN, e y griega... Yyyya. Hala. Listas. (Jodeos.)

*Se sienta, triunfal. Las demás levantan una ceja.*

*Nadia se levanta y va hacia los espectadores, sigilosa.*

**NADIA:** Tothom.

*Mira a los espectadores. Se gira para ir a sentarse. Se lo piensa. Se detiene.*

**NADIA:** Es una palabra catalana que se suele traducir por "todos", pero la gracia es que esta palabra no tiene género. Se traduce también como "todo el mundo", pero son tres palabras y con género, masculino, cómo no. "Tothom" sólo es una. Una sola palabra que nos incluye, sin distinción. Y no a "todos". A todos y a "todas" Incluso a nosotras, mujeres mexicanas. También somos "tothom".

*Se sienta.*

**LUPE** (*en voz baja*): En esta escena, no hay que hablar tanto.

**NADIA** (*voz baja*): ¿Por qué no?

**LUPE:** Porque es una escena más... sugerida, menos explicativa... (*Señala a los espectadores.*) Que trabajen un poquito....

**NADIA:** Pero...

**ARIADNA, ESMERALDA, MARISOL, MERLENE, MÓNICA Y THANIA:** Shtttt.  
Sigamos.

*Pausa. Mónica hace el ademán de levantarse y Lupe se le avanza y se levanta.*

**MÓNICA:** ¡Ah, no! Basta ya de tanta tontería.

*Va rápidamente hacia Lupe y la coge por debajo de los brazos y la levanta. Lupe sigue moviendo las piernas al aire como los perros alzados en brazos sobre el agua. Mónica la lleva a su silla y la sienta.*

**MÓNICA:** Quieta, aquí. ¡Carajo!

**LUPE:** Dictadora.

**MÓNICA:** Me tocaba a mí.

*Va rápidamente al centro, mira a los espectadores y dice, con mucha vehemencia.*

**MÓNICA:** ¡Ordre! (*Pausa, menos vehemente:*) Orden.

*Se da la vuelta, va a la silla y sienta, muy dignamente. Merlene va a levantarse pero Lupe se le avanza y hace el ademán de incorporarse. Todas la miran y ella detiene el gesto.*

**LUPE:** Era brooooooma.

*Lupe se sienta y se ríe. Las demás, muy serias. Melene se levanta y va a los espectadores.*

**MERLENE:** Frío extremo.

*Se gira y va a sentarse.*

**ESMERALDA:** Frío tal vez, pero *extremo*... Eso en Rusia y en Alaska, ¿no?

**MERLENE:** Para mí es frío extremo.

**ARIADNA, MARISOL, LUPE, MÓNICA, NADIA y THANIA:** Para mí también.

**ESMERALDA:** Abrigo, bufanda y gorro y se acabó el problema.

**LUPE:** ¡Eso es mentira! El frío de esta tierra te atraviesa la ropa...

**MARISOL:** ...se te cala en los huesos...

**ARIADNA:** ...se te mete en las entrañas...

**MÓNICA:** ...te devora...

**NADIA:** ...te posee...

**THANIA:** ...te vuelve loca...

**ESMERALDA:** A mí me encanta.

**LUPE:** Porque tú ya viniste loca de México.

**ESMERALDA:** Oye, tú.

**LUPE:** Ay, chica, estás muy susceptible...

**NADIA:** ...muy catalana...

**ARIADNA:** ¡Basta!

**THANIA, MARISOL, MÓNICA, ARIADNA:** ¡Sigamos!

*Merlene se sienta. Lupe se levanta muy rápida, va al proscenio y dice mirando a los espectadores y a Esmeralda, de reojo.*

**LUPE:** ¡Susceptibles!

*Lupe se gira, mira a Esmeralda, se ríe y va a sentarse. Marisol se levanta y va hacia el centro.*

**MARISOL:** Pa amb tomàquet.

**LUPE** (*levantándose de su silla*): Sí, sí, muy catalán el "pa amb tomàquet", pero sin México no existiría. La Generalitat tiene no sé cuantos siglos de historia pero el "pa amb tomàquet" no tantos, antes de la conquista de México, en Catalunya sólo se comía pan seco, o con aceite nomás, "d'acord, macos?"

**NADIA:** Va, para ya, no seas pesadita...

**LUPE:** El tomate es una hortaliza mexicana, y sólo mexicana, "queda clar"?

**ESMERALDA:** ¡Cállate ya, catalana!

**LUPE:** ¿Eh?

**ESMERALDA:** Ahora eres tú la susceptible.

**THANIA:** Sí, chica, se te está pegando la catalanidad...

**NADIA:** ¿Ya has acabado, Marisol?

**MARISOL** (*que sigue mirando a los espectadores*): No. Voy a hacer una propuesta. (*Pausa.*) Para hacer una fusión perfecta Catalunya/México, yo propongo que a partir de ahora al "pa amb tomàquet" se le llame... "pa amb tomàqt". (*Se gira. A las chicas.*) ¿Qué? ¿Qué les parece?

*Breve pausa.*

**THANIA, NADIA, MERLENE, MÓNICA, LUPE y ARIADNA:** Va, cariño, siéntate y deja paso a la siguiente.

*Marisol, triste, se sienta. Esmeralda se levanta y va al centro.*

**ESMERALDA:** Balcones.

**THANIA, NADIA, MERLENE, MÓNICA, LUPE, MARISOL y ARIADNA:** ¿Eh?

**ESMERALDA:** Balcones.

**LUPE** (*al resto*): Ya os decía yo que ésta no está bien. ¿Cómo que *balcones*?

A ti te dicen Catalunya, ¿y lo primero que te viene a la cabeza son balcones?

**ESMERALDA** (*con una sonrisa enigmática*): Sí. Balcones.

**LUPE:** Pues sí que...

**NADIA:** Bueno, Lupe, basta ya, si para ella Catalunya son balcones, pues son balcones, cada uno lo suyo, no te metas tanto, tú mucho quejarte de que son susceptibles y tú eres la que más...

**LUPE:** ¡Yo no soy la que más! ¡Lo son mucho más otras que aquí se callan y que luego, ahí detrás, abren la boquita y no veas lo que sueltan...!

**ARIADNA, MARISOL, MERLENE, MÓNICA y THANIA:** Shhhhttt.

**THANIA** (*a Esmeralda.*) ¿Eso es todo?

**ESMERALDA** (*enigmática*): No.

**NADIA:** ¿Vas a decir algo más?

**ESMERALDA** (*muy enigmática*): Sí.

**MERLENE:** Pues dílo ya.

**ESMERALDA:** Sí. Lo digo.

*Pausa. Expectación. Esmeralda esboza una sonrisa aún más enigmática.*

**ESMERALDA** (*muy sensualmente*): Balcones.

*Esmeralda se gira y se sienta. A Lupe se le escapa la risa. Todas se miran entre ellas. Dejan de mirarse. Luego miran a Ariadna. Ella mira al resto, no quiere levantarse. Duda. Las demás le hacen gestos para que vaya.*

**LUPE** (*voz baja*): Sólo faltas tú... Antes fuiste la primera y ahora eres la última... Va... a ver si consigues cerrar brillantemente esta escena, que de momento... vaya asquito...

*Ariadna está muy inquieta.*

**THANIA:** ¿Qué pasa? ¿No te atreves?

**NADIA:** ¿Tan fuerte es lo que quieres decir?

**MÓNICA:** Venga, ánimos.

**MERLENE:** Todas hemos pasado por ahí.

**LUPE:** No seas cobarde.

**MARISOL:** Tienes que decirlo.

**ESMERALDA:** No puedes quedártelo dentro.

**MARISOL:** Te hará daño.

**LUPE:** Dílo.

**MERLENE:** Sácalo.

**MÓNICA:** Escúpelo.

**NADIA:** Vomítalo.

**THANIA:** Dílo, ¿qué es lo primero que piensas cuando te dicen Catalunya?

*Ariadna se levanta, nerviosa, con los ojos llorosos, inquieta, temerosa. Se acerca a los espectadores. Le tiembla la barbilla. Va a hablar. No puede. Le cuesta horrores, lágrimas, sudor...*

**ARIADNA:** A... A...

**LUPE** (*bajo, a las demás*): Empieza por "a".

**THANIA, NADIA, MÓNICA, MERLENE, MARISOL, ESMERALDA:** ¡Ay, cállate, pendeja!

**LUPE** (*a Ariadna*): A... ¿qué más? Venga. Sigue, dílo... A...

**THANIA, NADIA, MÓNICA:** ¡Dilo ya!

**MERLENE, MARISOL, ESMERALDA:** ...¡por lo que más quieras!...

**THANIA, NADIA, MÓNICA, MERLENE, LUPE, MARISOL, ESMERALDA:** ...  
¡por tus muertos mexicanos!

*Ariadna inspira profundamente y parece que va a decirlo. Abre bien la boca para decir "a...", pero luego baja la cabeza, impotente.*

**ARIADNA:** ...No puedo... no puedo...

*Nadia se levanta y va a consolarla.*

**NADIA:** ¿Qué te pasa? Con lo valiente que eres tú...

**ARIADNA:** No es cuestión de valentía, es que... me da vergüenza...

**NADIA** (*muy comprensiva, como consolándola*): Todas hemos pasado por ello. No te preocupes. Tienes que superar ese estadio, mi vida. Ya sé que es una tierra que al principio te acoge en sus brazos aceptando a los extranjeros y cuando ya llevas aquí más de tres meses te das de bruces con la realidad y ves que también hay crudeza... menos cruda, pero crudeza... y hay clasismo...

**THANIA, MÓNICA, MERLENE, LUPE, MARISOL, ESMERALDA:** ...menos crudo pero clasismo...

**NADIA:** ...y hay machismo...

**THANIA, MÓNICA, MERLENE, LUPE, MARISOL, ESMERALDA:** ...menos crudo pero machismo...

**NADIA:** ...y hay racismo...

**THANIA, MÓNICA, MERLENE, LUPE, MARISOL, ESMERALDA:** ...menos crudo pero racismo...

**LUPE:** ...Y a veces es peor poco crudo que muy crudo o directamente *steak tartar*, porque te la van colando y colando sin que te enteres...

**NADIA:** ...y eso duele, porque luego te das cuenta de que la habías idealizado y que, como todas las cosas, como todos los lugares, como tu México lindo y querido, también tiene sus cosas malas, incluso muy malas, lo que ocurre es que en Catalunya las cosas malas se esconden bajo las alfombras, en los armarios, tras las sonrisas, tras los gestos amables, en las cocinas, las de las casas y las de los restaurantes, en los bancos, en las inmobiliarias, en los cajones de los despachos de las empresas, en los pasillos laberínticos de los organismos públicos, en sitios poco expuestos a la luz del sol...

**THANIA, MÓNICA, MERLENE, LUPE, MARISOL, ESMERALDA:** ...¿Vamos acabando ya?...

**NADIA:** Ya estoy. (*A Ariadna.*) Ánimos. Suéltate. Vence el miedo. Dílo. Di lo primero que te viene a la cabeza cuando alguien dice: Catalunya.

**ARIADNA:** Está bien. Lo diré. Pero siéntate. Tengo que poder decirlo yo sola. Sin ayuda de nadie.

*Nadia hace un gesto de solidaridad con Ariadna. Le coge las manos con las suyas para darle fuerza. Luego, se sienta. Tensión. Ariadna se arma de valor.*

**ARIADNA:** A... a...

*Expectación total y absoluta.*

**ARIADNA:** Árabes.

*Silencio sepulcral.*

*Todas se han quedado atónitas.*

**ARIADNA** (*rápido, en voz baja*): Ya está, ya lo he dicho.

*Sale corriendo del escenario y desaparece. Las demás se han quedado atónitas.*

**MÓNICA:** ¿Dijo... "árabes"?

**LUPE:** Creo que sí.

**ESMERALDA:** ¿No habrá querido decir... "Ara, véis"?

**THANIA:** ¿"Ara véis"?

**ESMERALDA:** Sí, que en catalán significa: "ahora, ve"

**NADIA:** "Ahora... ve..." ¿qué? ¿Qué es lo que ve?

**ESMERALDA:** No, "ve" de ver, no. "Ve" de ir, del verbo ir. Ahora "ve" allí, "ve" de aquí hasta allí... yo qué sé...

**MERLENE:** No, no, ha dicho "árabes". Árabes de Arabia, moros, marroquíes, tunecinos, palestinos, musulmanes... árabes, vamos, lo ha dicho muy clarito.

**ESMERALDA:** Árabe y musulmán no es exactamente lo mismo, ¿eh?

**MERLENE:** Bueno, qué más da, para el caso... Seguro que al decir Árabes ella los incluye a todos, desde Marruecos hasta Pakistán.

**ESMERALDA:** Los pakistaníes son casi todos musulmanes pero no son árabes, justamente...

**MERLENE:** Que sí, pesada, que sí...

**THANIA:** Y lo ha dicho así, con... como con asco, ¿os habéis dado cuenta? "Árabes"... muy despectivamente...

**LUPE y MARISOL:** Clasistamente.

**ESMERALDA, NADIA y MERLENE:** Racistamente.

**MÓNICA:** Se volvió loca...

**MARISOL:** Creo que no la hemos oído bien... Seguro que ha dicho... naves, o... ánades...

**MERLENE:** ¿Ánades? ¿Eso qué es?

**MARISOL:** Son unos patos.

**NADIA:** ¿Y por qué piensa en patos al pensar en Catalunya?

**MARISOL:** Tal vez ha dicho "¡átame!"

**LUPE:** ¿Atame?

**MARISOL:** Sí, átame aquí a Catalunya, que no me quiero ir...

**MÓNICA:** Pero si sólo piensa en regresar a México cada dos días...

**MARISOL:** ¡Por eso quiere que la atemos!

**THANIA:** No, no...

**MARISOL:** No puede ser que nuestra amiga haya dicho, pensando en Catalunya...

*Entra Ariadna, muy compungida, casi llorando, muy acelerada.*

**ARIADNA:** ¡¡PUES SÍ, ÁRABES, ÁRABES, HE DICHO ÁRABES!! Sí, musulmanes, marroquíes, tunecinos, libaneses, palestinos, iraquíes, sirios ... Árabes. Y musulmanes, o sea, hasta Pakistán incluido, sí. Lo han oído bien,

eso es lo que he dicho, sé que está mal, pero eso es lo que he dicho, lo siento, por eso no quería... ¡Árabes, musulmanes, sí! Eso es lo primero que pensé al llegar a Catalunya, al pasear por Barcelona, por Ciutat Vella, por el Raval, por el Poble Sec, y no sólo eso, al ir a Terrassa, a Sabadell, a Manresa, a Calaf, a Igualada, a Banyoles, a Olot, a Mataró, a Vilassar, a Vilafranca... Vayas donde vayas sólo los veía a ellos, por todas partes... ¿Los catalanes? ¡Los catalanes no existen!, ¡¿NO SE HAN DADO CUENTA?! ¡Abran los ojos de una vez! Y si existen, no están aquí, o no se les ve, son invisibles, o pasan desapercibidos... Vamos a ver... Es que para mí fue un choque. Un auténtica sorpresa. Un golpe inesperado. Antes de ir a Europa, a Catalunya, los únicos árabes que yo había visto en mi vida eran los de las películas de Hollywood, que encima siempre hacen de malos. Todo lo demás..., lo bueno: tierra, cielo, mar, comida, colores, sabores, perfumes, libros, pintura, teatro, artes, calles, ciudades, arquitectura, paisajes, turismo...; y lo no tan bueno: pobreza, riqueza, desigualdad, machismo, corrupción, represión... más o menos era lo mismo... más atenuado, menos atenuado pero... ¡lo mismo! ¡¿Pero los árabes?! Eso sí que no. Eso sólo los hay aquí.

**THANIA:** Y los chinos.

**ARIADNA:** Pero esos no se ven tanto. Y de esos también tenemos. Están en todo el mundo. Árabes. Musulmanes. Lo siento. Yo es decir Catalunya y sólo pienso "árabes".

*Silencio.*

**ESMERALDA:** ¿Y eso es negativo?

**ARIADNA:** No, no, eso es objetivo. No hay juicio de valor. Incluso te diré que, depende de cómo lo mires, es hasta positivo. Es precioso verlos pasear tranquilamente. Es linda la multiculturalidad.

*Silencio.*

**NADIA:** El otro día vi a tres mujeres con burka en el Passeig de Gràcia delante del aparador de Louis Vuitton discutiendo qué bolso se iban a comprar. El más barato vale dos mil ochocientos euros. Sesenta mil pesos.

*Silencio.*

**THANIA:** Oye, y por dónde llevan el bolso, ¿por encima o por debajo del burka?

**LUPE:** ¿No nos estamos desviando del tema?

**MÓNICA:** Desgraciadamente, no.

**ARIADNA:** Catalunya también son tres mujeres musulmanas con burka decidiendo qué artículo de lujo del Passeig de Gracia se van a comprar.

**MARISOL:** ¿Y por qué tres?

**ESMERALDA:** Catalunya son más cosas.

**MERLENE:** Ella dice árabes, pero sudacas...

**ARIADNA, ESMERALDA, MARISOL, LUPE, MÓNICA, NADIA Y THANIA:**  
¡¡Uuhhh, sudacas!! (*Gesto con las manos.*) ¡¡Así de sudacas en Catalunya!!

**MÓNICA:** ¡Odio cuando me llaman sudaca!

**ARIADNA, ESMERALDA, MARISOL, MERLENE, LUPE, NADIA Y THANIA:**  
¡Porque nosotras *no somos sudacas!*

**MÓNICA** (*muy enfadada*): El otro día un pendejo de la chingada me llama sudaca y le saqué el móvil de su bolsillo y le digo, mira *google maps* en tu móvil, inculto analfabeto, busca México, ¿a ti te parece que está en Sudamérica, cabrón de mierda? ¿En qué parte del continente americano ves México con tus ojos de europeo paleta ignorante? Nosotras no somos sudacas, México ni siquiera está en Centroamérica, en todo caso, somos...

**TODAS:** ¡Nordacas!

**MÓNICA:** ¡Qué rabia me dio!

**ARIADNA:** A mí.. ¿sabéis cómo me gusta llamarme?

**ESMERALDA, MARISOL, MERLENE, MÓNICA, LUPE, NADIA Y THANIA:**  
¿Cómo?

**ARIADNA:** Yo me siento como catalana pero obviamente no soy catalana, yo soy mexicana pero obviamente ahorita no vivo en tierra mexicana, por eso

me gusta decir que me siento... *mexicata*. Cuando nos llamen sudacas, les respondemos...

**TODAS:** Nosotras somos *mexicatas*.

**LUPE:** Muy bonito pero nos hemos desviado del tema. No teníamos que hablar de México, sino de Catalunya.

**ARIADNA** (*muy rápido*): Árabes.

**ESMERALDA** (*igual*): Balcones.

**MARISOL:** Pa amb *tomàqtl*.

**LUPE:** Susceptibles

**MERLENE:** Frío extremo.

**MÓNICA:** Orden.

**NADIA:** Tothom.

**THANIA:** Catalunya. Impuestos.

**NADIA:** Serios.

**MÓNICA:** Pragmáticos.

**MERLENE:** Nada pica.

**LUPE:** Distancia emocional.

**MARISOL:** Viejo mundo.

**ESMERALDA:** Calma.

**ARIADNA:** Diferencia.

**ESMERALDA:** ¿Catalunya?

**MARISOL y LUPE:** ¿Cómo que Catalunya?

**MERLENE y MÓNICA:** ¿Cómo que catalán?

**NADIA y THANIA:** ¿Otro idioma?

**TODAS:** ¿Otro país?

**ARIADNA:** Diferencia.

**ESMERALDA:** Si hasta tienen palabras muy suyas que nada tienen que ver con las nuestras...

**ARIADNA, MARISOL, LUPE, MERLENE, MÓNICA, NADIA y THANIA:** Como por ejemplo...

*A partir de aquí, cada una se levanta con su silla y dicen las palabras.*

**ESMERALDA:** Tarannà.

**MERLENE:** Calçot.

**THANIA:** Farigola.

**MARISOL:** Espardenyes.

**LUPE:** Déu n'hi do.

**MÓNICA:** Gaudir.

**ARIADNA:** ¿El arquitecto?

**MÓNICA:** No, gaudir, gozar.

**NADIA:** Cama. No (*gesto de cama de dormir*) sino (*se señala la pierna*).

**ARIADNA:** De (*gesto de cama de dormir*): llit.

*Van saliendo mientras dicen la última palabra.*

**ESMERALDA:** Bocamoll.

**MERLENE:** Somiatruites.

**THANIA:** Cal. (Cal això, cal allò, cal entrar, cal sortir...)

**MARISOL:** Bleda.

**LUPE:** Mongetes. (Monjitas, monjas pequeñas... ¡Son sus...frijoles!)

**MÓNICA:** Xiuxiuejar...

**NADIA:** Llufa... (pedete que no suena y huele mal)...

*Ariadna se ha quedado sola. Arrastra la silla y va a salir.*

**ARIADNA:** Puta...

*Ariadna, de repente, toca su silbato. Alguien se lleva su silla.*

## 11. ¿De qué tiene miedo?

*Ariadna, en actitud militar, toca el silbato.*

*El resto de actrices se alinean, de pie, frente a los espectadores. Ariadna agarra un micrófono. Mira a las demás.*

**ARIADNA:** ¿De qué tiene miedo?

*Nadie responde. Ariadna mira hacia donde está Esmeralda.*

**ARIADNA:** ¡¡¿De qué tiene miedo?!!

**ESMERALDA:** ¿Yo?

**ARIADNA:** ¡Sí, usted!

**ESMERALDA:** De caminar sola de noche por la calle.

**ARIADNA** (a *Marisol*). ¿De qué tiene miedo?

**MARISOL:** Del dolor.

*Lupe va a decir algo.*

**ARIADNA:** ¡No, usted, no! (*La salta. A Merlene*) ¿De qué tiene miedo?

**MERLENE:** De enfermarse, de envejecer.

**ARIADNA** (a *Mónica*.): ¿De qué tiene miedo?

**MÓNICA:** De olvidar a los míos.

**ARIADNA** (a *Nadia*): ¿De qué tiene miedo?

**NADIA:** Del desamor. Del desconsuelo. De la soledad. De los hombres. Del machismo. De la violencia. De los asesinatos. De ser mujer. De mi impotencia. De mi rabia. De mi estar aquí sin poder hacer nada. De mi ser allí sin poder hacer nada. De mi nada.

**ARIADNA** (a *Thania*): ¿De qué tiene miedo?

**THANIA:** Soy mexicana, yo no tengo miedo.

**ARIADNA** (*insistente*): ¿De qué tiene miedo?

**THANIA** (*después de una breve pausa*): De México. De Catalunya. De ser del uno, estar en el otro y...

**ESMERALDA, MARISOL, MERLENE, MÓNICA, NADIA y THANIA**: ...no pertenecer a ninguno de los dos...

**THANIA**: Ni a nadie.

**NADIA**: Ser. Estar. No pertenecer. Nada.

*Ariadna va a separarse de ellas. Se da cuenta de que Lupe se ha quedado sin hablar. Tensión. Finalmente va hacia ella y dice con condescendencia.*

**ARIADNA** (*a Lupe*): ¿De qué tiene miedo?

**LUPE**: Perdone, es que yo ya vi esto mismo en otro sitio...

**ARIADNA**: ¿Eh?

**LUPE**: Que yo esto ya lo he visto, que no es nada novedoso...

**ARIADNA**: ¿Qué quiere decir?

**LUPE**: Que esto es muy antiguo, esta escena... Yo ya la he visto... En vídeo. De un espectáculo de principios de los años ochenta, del siglo veinte, de una coreógrafa alemana muy buena que ya murió y ahora es muy famosa, se llama...

**ARIADNA**: ¡¡¡¡¿De qué tiene miedo?!!!!

**LUPE** (*después de una pausa, mirando a Ariadna, severa*): ...Del fantasma de Pina Bausch.

*Silencio. Lupe rompe la fila, agarra su guitarrita, hace que Ariadna enfoque su micrófono a la guitarra y se pone a tocar y a cantar estridentemente. Ariadna ha quedado estupefacta, sin poder reaccionar. Las demás se mean de risa, pero intentan disimularlo para que Ariadna no les fulmine con la mirada. Lupe canta y besa a Ariadna en la boca.*

**LUPE**: ¿Y usted? ¿De qué tiene miedo?

*Un instante de inmovilidad.*

## 12. Ruidos de México.

*Se oyen en un eco muy lejano recuerdos sonoros de las ocho intérpretes...*

*Sin estridencias, mirando al frente, sobre el eco de sonidos mexicanos, las caras de Ariadna, Esmeralda, Lupe, Marisol, Merlene, Mónica, Nadia y Thania se unen y se descomponen.*

*Se echan a llorar.*

*Lloran.*

*Ríen.*

*Lloran.*

*Ríen.*

*Y lloran.*

*Y así acaba Mexicatatas.*